

MEMORIA

SOBRE EL FUERO DE MADRID,

DEL AÑO DE 1202.

POR

DON ANTONIO CAVANILLES,

INDIVIDUO DE NÚMERO DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA.

MEMORIA

SOBRE EL FUERO DE MADRID.

La antigua organizacion municipal, las costumbres nacionales, la vida privada del pueblo, el gérmen de las disposiciones consignadas en nuestros códigos, se pueden estudiar en los fueros ordenanzas y cartas pueblas, notables ademas para el filólogo por su lenguaje y estilo. Muchos de estos venerandos restos de la remota antigüedad yacen en el polvo de los archivos esperando una mano amiga que los liberte de la destruccion sacándolos á pública luz. Cuando en 1831 tuve ocasion de examinar algunos documentos notables en el archivo del ayuntamiento de Madrid, fijé principalmente la atencion en el códice de los fueros y ordenanzas de esta villa; códice antiguo, inédito y poco disfrutado, que se hallaba en excelente estado de conservacion, resistiendo la accion de los siglos, aunque sin especial custodia y sin que se le diese la importancia merecida. Pude contribuir en alguna parte á que se conservase con mayor cuidado; saqué para mi uso una copia que autorizó el archivero, y mas tarde tuve el honor de remitir á la Real Academia de la Historia algunas observaciones sobre este importante documento.

Desconocido ó poco apreciado de los antiguos historiadores de Madrid permaneció el códice por muchos siglos, hasta que en 1748, al formarse un índice general bajo la direccion de D. Julian Hermosilla, teniente corregidor, lo encontró, copió y tradujo el archivero D. Alfonso de Castro y Villasante, omitiendo las últimas ordenanzas, que calificó de ilegibles.

Corrió la nueva del hallazgo: se sacaron varias copias para el Corregidor Armona, para el Sr. Llaguno y otros literatos, y el Sr. Carvajal y Lancaster, Secretario de Estado, reclamó el códice y lo examinaron los eruditos Sarmiento y Burriel. El primero autorizó con su firma, en union del archivero de Estado, una esmerada copia que existe en la Academia, y extractó para su uso algunos pasajes del fuero, del cual sacó tambien el P. Burriel una copia, que se halla en su coleccion. En 1791 Pellicér le dedicó algunas páginas en su disertacion sobre antigüedades de Madrid.

Este insigne documento consta de 26 fojas en medio fólio, no de 28 como asegura Pellicér. Está formado de 3 cuadernillos de 8 hojas cada uno, y dos hojas mas intercaladas con posterioridad entre la 23 y 24, en pergamino avitelado, escritas por una misma mano, en letra del siglo XIII, de esmerada ejecucion, con los epígrafes y letras capitales de tinta encarnada las primeras 23 hojas, siendo de diversas manos y de menos mérito caligráfico las restantes. Cerca del ángulo de la parte superior derecha de la segunda foja hay á manera de un escudo de forma cuadrada con un leon pasante que parece haber sido de oro, en campo de gules. El códice está falto é incompleto, mas ya se halló de este modo en 1748, como se prueba por la traduccion.

Despues de la foja octava se conoce por el sentido que faltan algunas que deben ser ocho, ó sea un cuadernillo entero, segun se comprueba por un índice que tiene el códice de letra del siglo XIV, en el que se ve por la colocacion que se da á las disposiciones existentes un vacio de 8 hojas, como se indicará en su lugar; y al final debian continuar ordenanzas que se hallan incompletas. Está forrado con hojas del mismo pergamino, intermediadas de lienzo crudo, y cubiertas con cuero dado de betun ó barniz. Las márgenes superior é inferior se hallan gastadas, especialmente las últimas, en que hay lagunas, y tal cual enmienda de época mas moderna. Si bien al principio tiene el códice la fecha era 1240 (año 1202), sus disposiciones en parte son anteriores y en parte posteriores á dicha época. En esta coleccion se hallan disposiciones de Alfonso VII anteriores á su fecha, y los alcaldes y jurados fueron colocando á continuacion los acuerdos y resoluciones posteriores aclaratorias del fuero. Las ordenanzas de los dos Alfonsos, VII y VIII, tienen firmas casi borradas; entre los acuerdos posteriores hay unos firmados y otros no, aunque no se puede asegurar que sean las firmas de época coetánea, pues parecen muchas de ellas posteriores y de mano imperita.

Cuatro son las fechas que se encuentran en el códice. La primera en el epígrafe: «Incipit liber de foris de Magerit, unde dives hac pauperes vivant in pace. Era millesima ducentessima quadraginta annorum (1202)».

La segunda en la foja 16: «Et placuit istud ad domino nostro imperatore in diebus R. Ferdinandez in era MCLXXXIII (año 1145). Al final hay otras dos fechas en la foja 26 ambas: «Facta carta in mense novembris era MCCLVII (1219) regnante rege Ferdinando in Castella et in Toleto; y la última dice: «et esto fue fecho en el dia de S. Marcos era MCCLXXIII (1235)»; de modo que este documento comprende desde Alfonso VII hasta S. Fernando: su fecha mas antigua es del año 1145, y la mas moderna de 1235. Empieza 60 años despues de la conquista de Madrid por Alfonso VI, y comprende un período de 90 años. Mas debe tenerse presente que las disposiciones de 1219 y 1235 no son del fuero: estan unidas á él, cosidas tal vez sin guardar la mejor cronologia, y forman parte del códice tal como se halla, no como estuvo en su primitivo tiempo.

En el lenguaje del fuero está marcado el tránsito de la lengua latina al romance vulgar, y las últimas ordenanzas ofrecen una gradacion notable para el filólogo. Vénse voces latinas puras, mezcladas con otras de ínfima y corrupta latinidad, alteradas en su ortografia, trasladadas de su significacion propia. Es notable el uso de los adfixos y la aplicacion de los verbos auxiliares. Hay voces indeclinables, locuciones nuevas y frases hechas que se emancipan de su origen.

Úsanse abundantemente en el fuero voces árabes, como adarve, albarran, algaria, alfoz; alcoba por peso público; azoche por plaza; azor por muro. La voz atijara, que significa en el fuero arrieria, se halla usada diferentes veces. De atijara se formó el sustantivo atijarero, que emplea en uno de sus opúsculos legales el rey D. Alfonso diciendo: «los atijareros toman precio por levar las cosas de un lugar á otro.»

En el año 1085, despues de la conquista de Toledo, tomó Alfonso VI, segun dice su crónica, á Talavera, Santa Olalla, Maqueda, Alhamin y Magerit. Dió á Toledo el famoso fuero de los muzárabes y el de los castellanos. A Escalona y otros pueblos recien conquistados dió el fuero de Toledo, y es probable que Madrid lo recibiese tambien, aunque no queda vestigio alguno de esta concesion, y entra esta creencia en el ancho campo de las conjeturas. Sin embargo Madrid debia ser ya pueblo de alguna consideracion al tiempo de la conquista, pues á poco tenia diez parroquias, aldeas, agricultura floreciente y algun género de industria; y no parece creible que

habiendo dado Alfonso VI fueros á pueblos menos importantes dejase de hacerlo á Madrid. En este códice se alude al foro de Madrid cuando habla de los fiadores de salvo; y aunque puede entenderse por foro la costumbre ó derecho no escrito, puede muy bien que aquella cláusula aluda á otra disposicion anterior.

Dos existen de esta clase. Alfonso VI otorgó al monasterio de Sto. Domingo de Silos los fueros concedidos al de Sahagun en 1085. El monasterio de San Martin, extramuros de Madrid, era filiacion del de Silos, y el mismo rey concedió á los pobladores que se rigiesen por dichos fueros, como aparece por el privilegio de confirmacion de 1126 que publicó Yepes. En este privilegio ya se prohibe prender al que diese fiadores, y el actual códice puede referirse á esta disposicion, ó á la costumbre introducida por su medio.

Tambien puede aludir al de Toledo, pues prohibe encarcelar al que «fidejussorem dederit.» Aumenta esta conjetura el saber, como dice Burriel en su informe sobre pesos y medidas, que en Toledo se decidian las apelaciones ó alzadas de las villas que habian recibido su fuero, mencionando entre ellas á Madrid. Mas si bien es indudable que en Toledo se ventilaban las apelaciones y asuntos de mayor cuantia de varios pueblos, entre ellos de Escalona, cuyo fuero dice «de quinque solidos á ripa vadat á Toledo, de quinque prendat judicio de alcaldes de villa,» no hallo el menor vestigio de esta disposicion en el códice que motiva estas observaciones.

Sesenta años despues de la conquista ya tenia Madrid fuero propio, firmado y otorgado por el emperador Alfonso VII en 1145. Tampoco existe este documento; mas su memoria se conserva en el códice actual, á donde fueron trasladadas algunas de sus disposiciones. Y no deja de ser notable que trate una de ellas, de las pocas materias civiles que comprende el fuero, pues hablando de la prescripcion se dice: «Et placuit istud ad domino nostro imperatore in diebus R. Ferdinandez in era MCLXXXIII. Et fuit isto firmado et otorgado de illo imperatore ante Comdes et potestates exido del valle de Humara.»

Háyase ó no concedido á Madrid el fuero de los Castellanos, este era corto, diminuto, no aplicable á sus necesidades locales, é inútil para conocer los usos y costumbres, la administracion y policia de este pueblo. Intactos quedan todos estos hechos para el actual códice. El jurisconsulto verá en el Fuero Juzgo, en los fueros de Leon, Nájera, Sepúlveda y Cuenca el gérmen de las disposiciones legales que encierra este documento;

pero el historiador filósofo hallará una reunion preciosa de hechos útiles para conocer uno de los períodos mas oscuros de nuestras costumbres públicas, para aclarar el gobierno municipal, y para descubrir los orígenes de un pueblo que fué llamado á tan altos destinos. Despues de siete siglos se pueden estudiar en este códice los términos, la industria, el carácter, los vicios y las diversiones de los Madrileños, sorprendiendo, por decirlo así, toda su vida privada.

No se deben sin embargo esperar mas grados de cultura en Madrid que en el resto de España. Seria injusto el que no retrocediese con la imaginacion á la época en que se escribió el fuero, y no olvidase que han pasado 700 años en que tanto ha progresado el entendimiento humano. Es preciso trasladarse á la infancia de la sociedad moderna para admirar los aciertos y disimular los errores. Cada época tiene sus condiciones: en períodos de fuerza y de rusticidad no se busquen las virtudes ni los vicios de la sociedad culta, ni en tiempos de oscuridad y barbarie el resplandor de la antorcha de la ciencia. Los hombres de la naturaleza esquivaban la sujecion; todo era lícito al mas fuerte: la espada era para ellos la razon; el campo, el tribunal. Tantos siglos de guerra no podian dejar de influir en la dureza de las costumbres: no se extrañará, pues, que la mayor parte del fuero se ocupe en materias criminales, ni que las violencias, las fuerzas, las heridas, las muertes sean objeto de la animadversion de la ley, cuando estaban en las costumbres y en los hábitos recibidos; ni que el fuero intentase dar vigor á la autoridad cuando era menos preciada, y someter á la decision de la justicia las querellas de los particulares cuando se tomaban la justicia por sí mismos.

En la ausencia de los buenos principios de legislacion y jurisprudencia, no deberá extrañarse que estas legislaciones locales sean una mezcla informe de buenas y malas doctrinas, ni la rara apreciacion de algunos delitos, ni el desnivel de sus escalas, ni la desigualdad y falta de filosofia en las penas.

Luchaban con desfavorables circunstancias: callaban las ciencias, la lengua, como hemos visto, era tosca, grosera, pobre, mas propia para acortar el vuelo al pensamiento que para acrecentar las ideas. Para ser indulgentes, ó mas bien, para ser justos, consideremos que no estaba en uso el papel, que no habia nacido la imprenta, que la brújula no dirigia los rumbos, ni la pólvora economizaba la vida de los hombres.

Es cierto que el trato con los extrangeros que vinieron á guerrear á Es-

paña, y la comunicacion forzosa con los árabes, depositarios del saber, y la creacion de los comunes ó concejos eran elementos de civilizacion; mas ¡con cuánta lentitud camina el entendimiento humano!

Los concejos formaban pequeñas federaciones; pero contribuian á la excentralizacion y al aislamiento. Localizados los hombres, qué extraño es que en cada comarca se diese mas importancia al vecino que al transeunte, que la ley apreciase mas su vida y cuidase mas de su propiedad? Los concejos elegian sus magistrados, cuidaban los intereses de la comunidad, fomentaban la poblacion y la riqueza públicas; guiaban sus huestes, administraban justicia, y hacian que sus subordinados conociesen la mano de la ley. Eran islas en medio del piélago: estados vecinos; pero independientes entre sí: miembros de una familia; pero emancipados y fuera del hogar. Empero en medio de esta inmensa excentralizacion se preparaba el camino para formar de todas las entidades una, y de todos los pueblos un Estado.

Volvamos al fuero. El nombre de la villa está escrito de cinco maneras. Magerit, Magirto, Madrit, Madride y Madrid. Esta última es la voz mas comun en el fuero. No se usan las voces Mayoritum, ni Matritum.

Madrid era villa: de su interior menciona el fuero el castiello, calles, casas, el corare, la alcantarilla de S. Pedro, los portiellos, la puerta de Guadalfajara, el palacio, las plazas ó azoches, las tabernas. Tambien se mencionan en una de las disposiciones últimas de tiempo de Alfonso VIII, las diez parroquias siguientes: Santa Maria, San Andres, San Pedro, San Justo, San Salvador, San Miguel, Santiago, San Juan, San Nicolás y San Miguel de Sagra. Se habla de las aldeas de Balecas, Beleneco, Humara, Sumas aguas, Rivas y Valdenegral; se mencionan los caminos públicos, de cuya conservacion cuidaban los del concejo, y en otra disposicion anterior á 1219 se trata del coso.

Madrid estaba cercado: para el entretenimiento y conclusion del adarve, y para el azor ó muro, estaban señaladas rentas fijas ó propios, arbitrios municipales y penas pecuniarias y personales. Consistian los propios en los productos del *prado de Toya, el carrascal de Balecas, molinos, canal et toda la renda de Rivas que habet ibi el conceyo*. Los arbitrios eran los rendimientos de las medidas *de Civera et de la sal et del otro fructiple que el conceyo metió en almoneda*. Consistian las penas pecuniarias en multas aplicadas desde luego en el fuero para la obra, y en la tercera parte de las «calonias,» llamadas luego penas de Cámara: y por último, á ciertos crimina-

les se les obligaba á trabajar en las obras de reparacion del adarve.

Al hablar de los egidos y entradas, al fijar los puntos donde los vecinos podian apacentar y abrevar los ganados, se da una idea bastante clara de los términos de Madrid. Las entradas ó pastos eran donde Malgraniello cae en Jarama, en la aldea de Belenego entre el arroyo de Regas é de Juan Muñoz y atarafal, en la crevada, en el bado de Cid fortes et exeat ad Henares, desde el benocho al acirate, en el bado de carros, en el bado de Salze y en el de Calabazas hasta el Congosto. Los abrevaderos eran donde el Noviles se une al Guadarrama, al lado arenoso de la torre de Aben-Crispin hasta la coba Olmeda, desde el moral de la Almuna hasta donde entra Ravudo en Guadarrama, del arroyo de Fonforosa hasta el soto de Pedro Glodio, desde el arroyo de Tocha en Valnegrar, del arroyo de Santo Cosio, del arroyo de Locrabona hasta el linar de Mofadal. El prado de Karache estaba destinado al ganado vacuno, y en Sumas aguas se podia abrevar por ambas orillas.

Algunos de estos nombres se conservan: otros se han perdido en la oscuridad de los tiempos, y darán largo campo al estudio de los eruditos. Tal como se acaban de expresar descubren ya la extension de los términos y jurisdiccion de la villa, puesto que llegaba á los rios Jarama, Henares y Guadarrama. Mas en un artículo de este códice se imponen penas á los que en tiempo de veda pescasen en Guadarrama, ó inficionasen las aguas de este rio y del Jarama, y nada se dice del Henares, por lo que es probable que los dos primeros estuviesen dentro de la jurisdiccion de Madrid, y el tercero fuese tal vez límite de ella. Cuando se trate de la detenida investigacion de estos puntos, no podrán menos de tenerse á la vista la donacion hecha á Santa Maria de Segovia en 1136 del término de Calatalif por D. Alonso VII el Emperador: los términos de Madrid, Avila y Segovia concedidos por privilegio fecha en Toledo en el año 1152, confirmado en 1176: el arreglo de términos entre Madrid y Segovia hecho por Alfonso VIII en 1208, el verificado en 13 de Diciembre del mismo año entre Segovia, Toledo y Madrid, y la division de términos entre Segovia y Madrid aprobada por el rey D. Fernando III en San Esteban de Gormaz á 20 de Junio de 1239, cuyos documentos se insertan en el apéndice; mas esto exige conocimientos de la localidad, levantamiento de planos topográficos y exacta noticia de la alteracion que sufrieron los nombres que se mencionan.

Se componia la poblacion de Madrid de cristianos, judios y árabes. De los primeros, los mas considerados eran los vecinos ó hijos de vecino; lue-

go los herederos, despues los moradores y aldeanos no herederos, y en último lugar los albarranes ó forasteros. A los dueños de la casa los llama el fuero *senior de casa et dona de casa*, y habla de *escuderos criados et otra criazon*, de los comensales que tenian los vecinos *á suo pan é á suo benfer*, de los huéspedes que *non comant ad escote*, de los collazos, hortelanos, pastores y vaquerizos.

Los vecinos no pagaban portazgo: ellos y sus hijos eran objeto preferente de la consideracion de la ley. La presuncion de vecindad se adquiria por vivir en Madrid las dos terceras partes del año. Se llamaba heredero al que tenia casa, viña y heredad; y morador el que habitaba en casa alquilada, ó como dice el fuero, *casa ad alquilé*.

Los judios se ocupaban en oficios bajos: de ellos se habla al tratar de las carnicerias y del preso de la harina. Sabido es que tambien ejercian la medicina y farmacia, y que el comercio y la contratacion eran su ocupacion preferente. No se dice en el fuero que tuviesen aljama ni ellos ni los moros y los puntos señalados para su residencia que despues se llamaron juderias y morerias; mas ya en la era de 1328, año 1290, en el repartimiento ó particion de aljamas correspondieron á la de Madrid 10,605 maravedis. En las ordenanzas de Oviedo de 1274 se dice: «Otrosí porque los judios se esparcien á morar por la villa espessiamente, porque venia daño á la villa en muchas maneras que no queremos declarar, mandamos que de aqui adelantre que los judios é judias que moren en sus cartieles desde la porta del castiello aunadamentre, é de la porta afuera si quisieren.....» Las córtes de Burgos de 1367 pidieron que se derribasen las cercas de las juderias que tenian apariencia de fortalezas; y las de Toro y Soria de 1371 y 1380 dispusieron que vivieran los judios en barrios separados.

Habia moros y judios pertenecientes al rey: los primeros eran cautivos, ó forros. El que convertia á un moro adquiria el derecho de heredarle si muriese sin sucesion. Las penas que se imponen á los moros libres, son mucho mas severas que las que se imponian á los que eran esclavos. Predominaba la idea de no privar al dueño de su propiedad y de los servicios de su siervo, que era reputado como cosa, segun la doctrina de los romanos. Uno de los fueros empieza: «*qui invenerit ganado aut moros*,» y en el Fuero Viejo de Castilla se dice tambien: «*si un home demanda á otro bestia ó moro etc.*» En el fuero de Plasencia se dice: «*Todo ome cristiano ó judio que en almoneda moro ó mora comprare.*» En el de Cáceres: «*Todo ome que matare moro ó mora de labor, pechet 15 marabetinos domino suo.*»

Para que no faltasen alimentos á la poblacion se multaba en dos maravedis al que prendiera al arriero que con recua condujese víveres al mercado. Si en esto intervenia violencia, el fuero de Leon la penaba con 5 sueldos, con azotes en cueros ante el concejo y con ser conducido por el mercado público con una soga al cuello. Estaban prohibidos los zagaderos ó revendedores, no era lícito vender ciertos artículos *ad ome de foras de villa*, y estaban marcadas las posturas de los alimentos. La libra de carne de buena oveja, ó de buena cabra, se vendia á tres dineros; la de oveja y cabra viejas, la de cutral y de ciervo á dos dineros y miaja. Dos conejos equivalian á una libra de carne de carnero. Arroba y media de bogas se daba por un maravedi. Lo mismo costaba arroba y cuarto de barbos grandes, que dos pesasen una libra. El pescado mas menudo á medio maravedi la arroba. Hablando de carnicerias es notable la disposicion que pena en 4 maravedis al carnicero que foras de la mesa vel del esporta, cutello aut segur trajiere; y lo es mucho mas la que prohibe al carnicero vender carne de judio de trifá bajo la pena de 12 maravedis, ó de ser ahorcado si no los tuviese. Se creia que los judios mataban las reses con ceremonias de su ley, y se prohibia á los carniceros cristianos vender carne muerta con ritos supersticiosos. *Carne de trifá* significa, segun el concepto en que la usa el fuero, carne de adivinacion ó muerta conforme á los ritos supersticiosos de los judios. Acaso el espíritu de la ley era el de que no se comprase por los cristianos la carne desechada por los judios como impura.

Se prohibia tener ocultas las pesas, el pan falto, el vino adulterado y las medidas *minguadas*. El fuero de Leon previene que si la panadera falsificase el peso del pan, por la primera vez sea azotada, y por la segunda pague cinco sueldos al Merino del Rey. El fuero de Madrid, mas benigno y mas próximo á mejores tiempos, solo impone la multa de medio maravedi, y para eso exige que la falta exceda de tres panes.

Los pesos de que habla el fuero son arroba, media, cuarta, quinta, tercia é libra, y prohibe que tengan *anadeduras* las pesas. Nada dice del antiguo arrelde de Burgos. De medidas de longitud solo menciona el fuero la cana y palmos. No se hace mérito alguno de la vara, cuyo patron remitió Alfonso el Sabio á Toledo, hecho que demostraria su preexistencia si faltasen otros datos para comprobarla. La cana tenia diez palmos, segun Mariana, que en su disertacion sobre pesos y medidas dice: «*Cana ab Italis recepta palmorum decem.*» El fuero no expresa las medidas de líquidos,

mas se puede conjeturar que tendrian relacion con el peso, pues dice que si el dono de la *medida* no la quiere dar á medir vel á *pesar*, pectet quomodo per minguada.

Las monedas de que se hace mencion en el fuero, son maravedis, maravedis de oro, sueldos, dineros, cuartas, octavas y miajas. Es notable que no mencione los maravedis alfonsies, que debieron su nombre á uno de los monarcas de que habla el fuero. Habia un contraste donde se pesaba el oro, y un almotacen para arreglar las medidas. El peso público se denominaba *alcoba*.

Las armas de que habla el fuero son lanza, azcona, voz que se usa en el Fuero Viejo de Castilla, y que Aso supone era un dardo pequeño, astil, segur, espada, cutello, tela, taragulo y bofordo, que era nombre de un arma y de un juego militar conocido á la sazon. En la crónica Godo-Lusitana del año 1140 ya se usa la voz «Buffurdium,» y en la crónica general se dice: «demandó por un caballo é tomó un bofordo en la mano, é fuese al tablado.» El Fuero Juzgo nos habla de lorigas y perpuntes, lanzas, escudos, saetas y fondas. Las disposiciones del fuero indican que se hacia uso frecuente de las armas, y para evitar que se llevasen ocultas podian los vecinos ser registrados por los fiadores, que empleaban al efecto la fórmula «date ad escodrinar.»

La agricultura, heredada de los Arabes, debia hallarse en un pié brillante. El fuero cuida con el mayor esmero de la seguridad de las propiedades y de la conservacion de las viñas y huertas. Menciona árboles frutales, poblacion rural, aldeas inmediatas, y trata de los animales útiles á la labranza y ganaderia, como bobe, vaca, caballo, ecua, mulo, mula, asnos, porcos, oveyas, carneros, etc. La agricultura era la materia principal de la parte perdida del fuero, como se colige por el índice que se copia al pié del mismo documento. Se conoce que el contrato mas usual entre los hortelanos y los dueños, no era el arriendo á metálico, sino á participacion de frutos, pues se prohibia al hortelano recogerlos fasta que parta con el señor del orto. Madrid estaba rodeado de monte, y en tiempo de Alfonso XI habia en él aun puerco y oso. ¡*Quantum mutatus ab illo*!

La industria debia ser bien escasa. Sin embargo, se hace mencion especial en el fuero de batanadores, tejedores y tejedoras, y se fabricaba *sayal*, *trapo de lino*, *trapo de lino asedado*, *cañamo y trapo gordo*. Del traje de los hombres nada particular hay en el fuero, mas habla de las *capuzas* que usaban las mugeres. Tambien se fabricaban en Madrid colambres y cubas

para los líquidos, habia carpinteros y herreros que *calzaban azadas*, y hacian *ferraduras cabalares*, *mulares et asnares*.

La policia urbana tenia ya reglas fijas. Marcados estaban con un mojon en las afueras los puntos donde debia arrojarse el estiercol, pues no era lícito depositarlo en las calles. Estaba prohibido *lavar tripas en la alcantariella* de S. Pedro, y se prevenia que los perros llevaran bozal *ó garabato*.

En cuanto á caza, habla de alcones, y duraba la veda de la pesca desde Cinquaesma, ó sea desde Pentecostés, significacion que da á esta voz la ley 47, tit. 4, P. 1, hasta S. Martin, en cuyo tiempo no podia usarse *asiedega*, *mandil ni manga*. Estaba prohibido hacer canales en los rios, y echar *erba*, ó sea inficionar las aguas.

El fuero conserva la memoria de algunas diversiones públicas, del juego conocido en varias partes con los nombres de tejo ó calva, y de los toros. La primera se señala con el nombre de *Trebeyar á moyon*, y está expresamente prevenido que, si la piedra se escapase é hiriese á alguno, acreditándose con seis vecinos que no hubo intencion de causar tal daño, no se pagase pena, y solo se abonasen los gastos de curacion. La segunda se menciona en una de las últimas ordenanzas anterior al año 1219. Despues de prevenir que todo el que vaca ó toro corriere dentro de la villa, pagase dos maravedis á los fieles; que la vaca ó el toro *se meta atada con dos sogas*, *la una á los cuernos et la otra al pie*; continúa: «Et todo ome que piedra ó escarrocha tirare á la vaca ó al toro, et qui *corriere en el coso* con lanza, ó con astil *agudo* pectet dos morabetinos.» Sabido es que la noticia mas antigua de esta diversion no excede en España del tiempo de Alfonso VI; mas por este fuero podemos colegir que era ya vulgar en Madrid á principios del siglo XIII, que habia coso, que en él se corrian vacas y toros, y que no debian ser de muerte cuando no se permitia que el astil y lanza fuesen agudos. En tiempo de Alfonso el Sabio, era tambien ocupacion de la nobleza el bofordar y matar toros, como dice la Crónica general. Y como el bohordo se empleaba en los juegos de cañas y ejercicios de la gineta, y servia para lanzar á tablado, y para escaramucear, no faltará quien crea que la última parte de este fuero alude á este ejercicio militar, y que el astil agudo debe entenderse respecto del juego, no de la lid de toros. Aumentará esta conjetura el saber que se bofordaba en punto determinado, que podia ser en el coso; y que en otros fueros, especialmente en el de Cuenca, se dice que no se

pague «homicidium vel calumniam por homine qui in bofurdo concilii vel in ludo nuptiarum, impulso equi aut cum hasta aut cum clypeo aut alio modo percussus vel occisus fuerit extra muros civitatis,» porque esta clase de juegos militares no estaban siempre exentos de desgracias, y en la crónica de D. Alonso de Luna, se lee: «En esto vino otro tiro de bohordo del cual fue herido el D. Pero de un bien peligroso golpe... é llegó casi al paso de la muerte de aquella ferida.» Es notable en esta materia la disposicion del fuero de Teruel (1).

Sin embargo, como la disposicion del fuero de Madrid se limita á hablar de vacas y toros, del modo de introducirlos en la villa, de impedir que se les hostigara y embraveciera, parece mas cierto que alude el astil agudo á la lidia de toros y no al juego del bohordo. Así lo indica la ilacion lógica de las ideas, tanto mas que ya en este mismo fuero habia una disposicion anterior que penaba al que llevara bofordo puntiagudo in almuzara y en el arrabal, y no habia necesidad de duplicar la disposicion, y mucho menos de disminuir la pena.

Hay un fuero notable que previene que al cedrero que viniere á Madrid á caballo y cantase en el concejo, no se le diesen mas que tres maravedis y medio. El cedrero debia ser un juglar ó tañedor de cítara. En una cláusula francesa antigua que cita Ducange, se dice: «*Touts les citholours et les autres jugleors*;» lo que viene en apoyo de esta opinion. Tal vez proceda esta voz de la citra de los antiguos, escudo é instrumento sonoro

(1) «Consequenter dicendum est de astiludio et bufurdo. Mando etiam quod si quis infra villa bufurdaverit sive in festis, sive in nuptiis, sive in diebus aliis, non audito precone judicis, et ibi hominem modo aliquo interfecerit, pectet homicidium, vel quamlibet calumpniam fecerit juxta forum, tamen exceptis hiis IV festibus, nativitas Domini, et resurrectionis, et quinquagesima et Sancti Johannis Bautiste. Hoc etiam mando quod istud bufurdum vel astiludium exerceatur in majori platea publica que est in medio hujus ville. Nam si per alias plateas nisi por majorem jam predictam aliquis bufurdaverit, pectet homicidium sicut scriptum est in principio hujus libri. Et quicumque in his festibus vel in aliis festivitatibus, sive nuptiis, audito precone judicis per majorem plateam bufurdaverit et impulsu equi vel cum asta vel cum clypeo hominem dampnaverit, nichil pectet vel exeat inimicus. Tamen mando cum XII vicinis quod gratis illud non fuerit et credatur. Si vero jurare noluerit vel nequiverit, pectet quamcumque calumpniam fecerit juxta forum. Quia si in aliis diebus vel in aliis locis aliquis bufurdaverit, aut non dato preconio judicis et aliquod dampnum fecerit, ut forum precipit, satisfaciet sive pectet. Item quicumque lapidem vel sagittam, aut astilem aut alium quolibet hujusmodo jactaverit, et aliquod dampnum fecerit pectet illud si probatum ei fuerit sin autem, salvet se pro qualibet calumpniam juxta forum.»

con que los Iberos acompañaban sus cantos de guerra, segun un pasaje muy conocido de Silio Itálico. Tal vez se derive de citarero ó tañedor de cítara, pues no solo se llamaba en latin citharista, sino citharædus, de donde se deriva fácilmente la etimologia de esta voz.—En un privilegio que trae Berganza, correspondiente al año de 971, se ceden por el conde Garci-Fernandez ciento cincuenta sueldos á la iglesia de S. Cosme y S. Damian de Covarrubias para cruces y cálices, y para cuatro cítaras y otros objetos. Berganza dice: «No he llegado á entender qué alhaja de la iglesia sean las cítaras,» mas creo que si no eran instrumentos músicos, serian vasos, bacias ó hisopos, que todo esto significa la voz acetre, procedente del árabe, y que ya emplea Alfonso el Sabio en esta acepcion, diciendo: «aguamaniles y acetres.»

Mas la voz cedrero está empleada en su genuina acepcion en el poema de Alejandro, en el pasaje siguiente:

«El pleito de yoglares era fiera nota
Habic y sinfonía arvagiga é rota
Albogues é salterio citola que mas trota
Cedra é viola que las coitas embota.»

En la vida de Sto. Domingo de Silos:

«Pedro era su nombre de este caballero....
El escripto lo cuenta, non ioglar ni cedrero.»

En el duelo de la Virgen Maria:

«Tornaron al sepulcro vestidos de lorigas
Tocando instrumentos cedras rotas é gigas.»

Siempre deberemos al fuero la noticia del modo con que eran remunerados, del decoro con que eran conducidos á caballo á cantar en el concejo, y del entusiasmo y generosidad de los antiguos madrileños que necesitaron limitacion y penas para que no se excediesen, pues «si algun homine de Conceyo dixerit mais le demos pectet duos morabitinos á los fiadores.»

Entre las costumbres de la época, nada vemos en el fuero que tenga

propension al feudalismo tal como le hallan algunos por donde quiera en nuestra nacion. La subdivision ilimitada del poder, ese gobierno esencialmente militar, la abyeccion y esclavitud del pueblo, no podian existir siendo los magistrados populares y respetándose los derechos de los hombres. ¿Dónde está el señor feudal, su investidura y su dominio? ¿Dónde la rica fembra, los vasallos adscritos al terruño y las prestaciones odiosas? En el fuero no hay el menor vestigio, ó mas bien el fuero es una protesta enérgica contra esta opinion. No niego que ha existido el feudalismo en la corona antigua de Aragon, que muy modificado y degenerado en extremo se halla algun vestigio suyo en las Castillas; mas en el término de Madrid nunca se estuvo ni pudo estar bajo la dominacion del señorio feudal.

Tampoco se sabe que existiesen en Madrid á la sazon las mancebias públicas. En el siglo XII habia en Francia establecimientos de esta clase, y las Partidas nos hacen creer que los rufianes los tenian en su tiempo.

En Madrid no he hallado noticia mas antigua que del tiempo de los Reyes Católicos. Siempre estuvieron á un extremo de la poblacion, ya á las inmediaciones de la casa que hoy ocupa el señor conde de Oñate, ya en la calle del Humilladero. Del primer punto, á solicitud de los monges de San Gerónimo y Atocha (1), que decian que los fieles al frecuentar sus iglesias

(1) En el archivo del ayuntamiento de Madrid se encuentra original la sobrecarta siguiente:

Don Cárlos, por la divina clemencia emperador semper augusto, Rey de Alemania, Doña Juana su madre, y el mismo Don Cárlos por la gracia de Dios, Reyes de Castilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Jerusalen, de Navarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorca é de Sevilla, de Cerdeña, de Cordova, de Corcega, de Murcia, de Jaen, de los Algarbes, de Algeciras, de Gibraltar, de las Islas de Canaria, de las Indias, Islas é tierra firme del mar Occeano, Condes de Flandes é del Tirol, etc. A vos el que és ó fuere nuestro Corregidor ó Juez de residencia de la villa de Madrid ó á vuestro Lugar-teniente de dicho oficio, y á cada uno de vos, salud é gracia: bien sabeis como Nos mandamos dar é dimos para vos una nuestra carta sellada con nuestro sello, é librada de los de nuestro consejo, su tenor de la cual es este que se sigue:

Don Carlos por la divina clemencia, Emperador semper augusto, Rey de Alemania, Doña Juana su madre, y el mismo Don Carlos por la gracia de Dios, Reyes de Castilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Jerusalen, de Navarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorca é de Sevilla, de Cerdeña, de Cordova, de Corcega, de Murcia, de Jaen, de los Algarves, de Algeciras de Gibraltar, de las Islas de Canaria, de las Indias, Islas é tierra firme del mar Occeano, Condes de Flandes é del Tirol, etc.—A vos el que és ó fuere nuestro Corregidor ó Juez de residencia de la villa de Madrid, ó al otro delegado en el dicho oficio, salud é gracia.=Sepades, que por parte de la dicha villa é de los Monasterios de San Gerónimo é nuestra Señora de Atocha nos fué suplicado y pedido por merced, mandásemos que las casas

pasando por la puerta de la mancebia se privaban del recogimiento necesario para los ejercicios de piedad, se mandó por real provision de 28 de Julio de 1541, sobre-cartada en 15 de Octubre de aquel año, que se trasladase á otro punto, cerrándose en el entre tanto la puerta principal y abriéndose otra por la espalda. A Francisco Jimenez, dueño de la mancebia, se le dió un solar á la *cava de la puerta del Sol*, mas *atrás* de donde es-

de las mancebias que estaban en el camino é paso por donde iban á los Monasterios se mudase é pasase á otra parte, sobre lo cual mandamos haber informacion del perjuicio que de ello se seguia, y en qué parte y lugar se podria mudar la dicha mancebia; é vista la dicha informacion pareció que se debia mudar á un suelo que Juan de Madrid, mercader, tiene á la caba de la puerta del Sol, mas atrás de donde está agora la dicha mancebia, é allá se señaló, é otro tanto suelo como el que al presente tiene la dicha mancebia, é mil diez y ocho piés de ancho é treinta y cinco ó cuarenta de largo, la cual dicha demasia se da en recompensa de los esconces que se les ha de quitar á la casa que agora es mancebia, y á que la calle que va á San Gerónimo quede exenta y sin los dichos esconces, el cual dicho sitio se concertó en cierta cantidad é se dió facultad á esa dicha villa para que la pagase de los propios y rentas de ella, y se asentó con los dueños de la dicha mancebia que dejándoles para ellos la dicha casa donde agora está la dicha mancebia quitando los dichos esconces, que á su costa la hiciesen sobre dicho suelo que la dicha villa compró; y visto en el nuestro Consejo fué acordado que debiamos mandar dar esta nuestra carta para vos sobre la dicha razon, é Nos tuvímoslo por bien, por la cual vos mandamos que luego hagais notificar y notifiqueis á los dueños de la dicha mancebia que dentro de cinco meses primeros siguientes que se cuenten desde el dia que se lo notificáredes, hagan á su costa la dicha casa de la mancebia sobre el dicho solar y sitio, que así para ello está señalado, y si dentro del dicho termino no hicieren la dicha casa á su costa segun dicho es, por la presente damos licencia y facultad á esa dicha villa para que de los propios y rentas de ella la pueda hacer, y que sea y quede la dicha casa para sus propios. Y otrosí vos mandamos que dentro de seis dias primeros siguientes entre tanto que la dicha obra se hace, hagais, que la dicha puerta de la mancebia se abra y pase á las espaldas de la que agora hay, y que aquella se cierre, y no fagades ende al por ninguna manera sopena de la nuestra merced y de diez mil maravedis para la nuestra Cámara. Dada en la villa de Madrid á 28 dias del mes de Julio año de mil et quinientos et cuarenta y un años.=Fernandus Seguntinus.=Doctor Corral.=Doctor Escudero.=Licenciatus Mercado de Peñalosa.=El Licenciado Alderete.=El Licenciatus Briseño.=Io Fermin del Castillo, Escribano de sus Cesáreas y Católicas Magestades la fice escribir por su mandado con acuerdo de los del su consejo.=registrada: Martin de Vergara.=Martin Ortiz=por Chanciller.=La sobredicha nuestra carta fué notificada al Licenciado de la Cadena y á la muger é hijos de Fermin Jimenez, dueños de la casa de la mancebia, los cuales y Beatriz Hurtado, nieta y heredera de Pero Fernandez difunto, suplicaron de la dicha nuestra carta diciendo ser injusta y muy agraviada contra ellos, y ganada sin los catar, tratándose de su perjuicio y con no toda verdadera apelacion porque con ellos no se habia contratado cosa alguna, y el nuevo en que les mandaba labrar la dicha casa no es conveniente ni estaba pacífico ni libre del censo, y en caso que fuese movida, é que todavia se mudase la dicha casa á otra parte, mandásemos dalles sitio y lugar conveniente y libre y sin censo y darles título y posesion dél, y confirmacion de todo para que gozasen de las mismas franquezas y libertades que tienen con la dicha

taba la otra, gastándose de los propios 20,000 maravedis en ellas, disponiendo el Consejo que si dentro del término que señaló no se acababa la obra, la hiciera el ayuntamiento, y fuese en lo sucesivo uno de sus propios. Esta provision está firmada por el Obispo Gobernador del Consejo. ¡Tanta variacion introducen los tiempos en las costumbres!

Permaneció en dicho punto la mancebia, hasta que Felipe IV mandó en 1623 que se cerrasen todas las de España. Purificada la de Madrid, fué consagrada á la religion, y en su área existe hoy el exconvento de Carmelitas calzados. Concedió Felipe IV en el mismo año privilegios á los recien casados, medida política enlazada con la disposicion anterior.

Mas volvamos al códice. Estaba prohibido á los habitantes de Madrid usar armas dentro de la villa y arrabales, y en los campos y sembrados in-

casa, por lo cual y por otras causas que en la dicha peticion de suplicacion expresaron, nos suplicaron mandásemos revocar la dicha nuestra carta y hacer lo que pedian contra lo que por parte de esa dicha villa fué alegado en su derecho y suplicándonos mandásemos que sin embargo de la dicha su peticion ni de otra cosa alguna se cumpliese y ejecutase con toda brevedad ó como la nuestra merced fuese, lo cual visto por los de nuestro Consejo, fué acordado que debiamos mandar dar esta nuestra sobrecarta para vos en la dicha razon, é Nos tuvimos por bien, por la cual mandamos que veais la dicha nuestra carta que de suso va incorporada, é sin embargo de la suplicacion de ella interpuesta por los dueños de la dicha casa de mancebia, la guardeis y cumplais y ejecuteis, y hagais guardar, y cumplir y ejecutar en todo y por todo segun y como en ella se contiene con que los cinco meses en que por la dicha nuestra carta mandamos á los dichos dueños de la dicha casa de mancebia que la hiciesen de nuevo en el sitio y lugar que ansi para ello está señalado sean diez meses, y con que acabados de pagar á Juan de Madrid, mercader vecino de la dicha villa, cuyo era el sitio los 16.800 mrs. en que fué tasado y apreciado se dé á los dueños de la dicha mancebia los mrs. restantes al cumplimiento de 20.000 mrs. que por provision nuestra dimos licencia á esa dicha villa que pudiese pagar de sus propios y rentas para comprar el dicho sitio. Y contra el tenor y firma de lo en esta nuestra carta contenido no vais ni paseis ni consintais ir ni pasar en ninguna manera so las penas en la dicha nuestra carta contenidas. Dada en la villa de Madrid á quince dias del mes de Octubre de 1541 años. =Fernandus Seguntinus.=Doctor Corral.=Doctor Escudero.=Licenciatus Mercado de Peñalosa.=Licenciatus Briseño.=Yo Fermin del Castillo, escribano de Cámara de su Cesárea y Católicas Magestades la fice escribir por su mandado con el acuerdo de los de su Consejo.=Registrada.=Bernardino de Carabajal. = Martin Ortiz : por Chanciller.=Item.=En la villa de Madrid estando en ella el Consejo Real de S. M. á 15 dias del mes de Octubre de 1541 años yo Alonso de Hoyos escribano de SS. MM. leí y notifiqué esta otra parte escripta al Licenciado de la Cadena y á Maria de Peralta muger de Alonso Jimenez y madre de Francisco Jimenez, los cuales dijeron que lo oian; á todo fueron presentes el Bachiller Sareto Domingo, y Antonio de Torres y Juan de Leon Procurador, y Fernando de Madrid colchonero vecino de Madrid y Garcia de Cobarrubias correo estante en la Corte, y por ende en testimonio de verdad fize aqui este mio signo.=En testimonio de verdad.=Antonio de Hoyos.

mediatos. La casa de los vecinos era respetada: los huéspedes estaban bajo el sagrado de la confianza pública, y no era lícito injuriarles ni ofenderles sin prevenir primero al vecino para que los despidiese de su casa y les diese tiempo para ponerse en seguro; y el que dañase á su enemigo despues de saludarle, ó sea despues de haber dado fianza de salvo, ó caucion de «non offendendo,» á que precedia el saludarse ambos querellosos ante el concejo, era penado con todo rigor. Los duelos eran lícitos, mas solo podian hacerse los domingos y ante el concejo.

Entre las autoridades de Madrid no se menciona en la primera parte del fuero al señor ó gobernador que solia haber en cada pueblo nombrado por el monarca. La existencia de esta autoridad la comprueban entre otros el fuero de Logroño, dado á Miranda en 1099 por Alfonso VI, en el que expresamente se dice: «et omnes populatores qui habuerint casas de qualibet pectent duos solidos *Domino qui mandaverit villam sub Regia potestate.*» La aprobacion que dió á los fueros de Madrid Alfonso VII en 1145 fué in diebus R. Fernandiez, y es apreciable la conjetura de Pellicer, que opina que este seria la autoridad principal que hubiese en Madrid en aquel tiempo; si bien en aquel mismo año habia otro teniente ó gobernador. En la segunda parte del fuero ya se habla del señor, mandándose que todo aquel á quien la justicia quitare la vida pagase el coto, «*et totum forum quod solent ibi habere, el Señor et los de la villa habeant illud.*» Como entre los confirmantes de los privilegios reales se encuentran muchos que dicen tenian por los reyes diferentes villas y lugares, no seria imposible formar catálogos de gobernadores de los pueblos mas importantes.

En la donacion del lugar de Fregnecedo á la iglesia de Segovia, hecha por Alfonso VII en el mes de Marzo de la era 1183, año 1145, se lee entre los confirmadores: «Almanricus, tenens Toletum et Mageritum conf.» En la escritura de venta de unas casas en Madrid, otorgada por Albar Lopez y sus hermanos á favor de Ordoño Perez y su muger, se dice: «Facta carta mense Maii era 1238, año 1200, regnante rege Alphonso in Toleto. . . . senior in Maiedrid Diego Lopez.» En la escritura de compra que hizo la órden de Calatrava á D. Ordoño Perez de la cuarta parte de las casas que por herencia de su abuelo de igual nombre le correspondian en Madrid, se lee: «Facta carta in mense Martii era 1244, año 1206, regnante Rex Alphonsus in Toleto et in Castella; Dominus in Maierit Alphonsus Telli. . . alguacil D. Gonzalvo, sayon Diego filio de Pedro Cabeza.» Y por último, por no molestar mas con citas de este género, en la donacion que Diego

Marnes, su muger y otros hicieron á la órden de Predicadores en Mayo de la era 1257, año 1219, se lee: «Regnant el Rey D. Fernando en Toledo é en Castiella: é Señor de Madrid Rodrigo Rodriguez, Alvacil Roman Garcia, é sayon Ferrando.»

El fuero habla de alcaldes, adelantados, jurados y fiadores. En la primera parte de él los alcaldes preceden á los jurados en órden de colocacion, y en la segunda ocupan el primer lugar los jurados. Cuatro eran los alcaldes encargados de la administracion de justicia, cuando en Toledo solo habia dos, uno de los Muzárabes y otro de los Castellanos. Los viernes se reunian *in corare* á decidir las reclamaciones de las partes. El fuero de Llanes, dado en 1.º de Octubre de 1168, dice: que si los alcaldes quisiesen concertar los pesos y medidas *sedeant in suo corral*. El fuero viejo no menciona esta voz en su acepcion noble; mas la ley 2.ª, tít. 16, P. 2.ª, dice expresamente: *«el que matare ó firiere en las casas ó en el corral do el Rey posare, etc.»*

Las citaciones se hacian por los andadores del concejo, y las multas y prendas las recaudaban los fiadores, ó fieles, que eran cuatro. Igual número habia de jurados, que serian de nombramiento Real porque el fuero los denomina los cuatro jurados del Rey. Tambien en una escritura de venta que trae Berganza, correspondiente al año 1214, se lee: *«quia nos somos jurados del Rey.»* Formaban los alcaldes un tribunal colegiado, y si discordaban en su fallo entraban los cuatro jurados á dirimir la discordia. De los adelantados se hace mencion en el fuero, mas no se les marca atribucion especial, ni se dice su número; y no pueden tener la acepcion de jueces de alzada que les dan las Partidas. Debió el tiempo introducir alteraciones sustanciales, pues el fuero que tiene la fecha de 1235 señala los nombres de los que á la sazon eran individuos del Conceyo, y resultan llenadas algunas lagunas, añadidos á los cinco pesquisidores otros cuatro mas, y 53 jurados, ocho por cada una de las parroquias de San Andres y Santiago, seis por la de San Pedro, cinco por cada una de las de Santa Maria, San Miguel y San Juan, y cuatro por cada una de las de San Justo, Salvador, San Nicolás y San Miguel de Sagra, único dato estadístico que tenemos para apreciar la poblacion de cada feligresia, si, como es natural, el número de jurados se fijaba por la estension y vecindario de cada collacion.

A nadie era lícito entrar en el tribunal sin permiso del fiel que guardaba la puerta. Podian las partes acudir con sus boceros, nombre que no

se usa en el Fuero Juzgo, mas que se encuentra ya en el Fuero Viejo. Concluido el juicio, debian salirse los interesados, *et si dictum illis fuerit et magis ibi sederent pectent singulas cuartas*. Habia tambien un *Juez*, cuya jurisdicion estaba limitada á los de *su casa aut homines de palazio vel de moros et de judeos que pertinent ad Regem*. Se mandaba que tuviese su tribunal *in otero*, y esto unido á que se pena con medio maravedi para el juez al *aldeano* que no acudiese dentro de tercero dia de ser citado por el alguacil, me hace creer que si bien la autoridad municipal y la jurisdiccion civil y criminal eran ejercidas por los alcaldes dentro de la villa y arrabales, el juez conoceria de los delitos cometidos en el resto del territorio jurisdiccional de Madrid. Se nombraron cinco *pesquisidores* para proceder en lo criminal. Es tan notable lo que dice el fuero de Soria acerca de las cualidades de los pesquisidores, que no puedo menos de copiarlo: «los pesquisidores deben ser seis omes bonos, entendidos, que teman á Dios é sus almas é yuren en conceyo que por amor de fijos nin de parientes, nin por cobdicia de aver, nin por verguenza de persona, nin por precio, nin por ruego de amigos, nin de vecinos, nin de estraños, que sepan é pregunten la verdad por cuantas partes pudieren, ansi que á la verdat non envuelvan cosa alguna de mentira, que fagan la pesquisa en buenos ommes communales por amas las partes; é la verdat que fallaren que la digan é non menguen en nada, é el testimonio de aquellos en quien ficieren la pesquisa que lo reciban por yura....»

Vacaba el tribunal durante la cuaresma, y el que debiese alguna cosa, que no fuese heredad, y no la diese hasta Lázaro, si bien no se le permitia reclamar en la cuaresma, tenia que pagarlo doblado por Pascua. Las ferias por razon de cosecha, eran desde 1.° de Junio á 1.° de Agosto, en cuyo tiempo no podia ser demandado el *ome qui pan colligerit*. En el Fuero Juzgo, las ferias por recoleccion de granos duraban de 15 de Junio á 15 de Agosto, y por vendimias de 15 de Setiembre á 15 de Octubre.

Habia sayones y alguaciles, que recogian las multas impuestas por el juez, y prendian á los delincuentes. No se habla de cárcel en ninguna parte del fuero. En algunos delitos, como heridas leves, por ejemplo, si el ofendido se querellaba, era encerrado el agresor en su propia casa hasta el viernes próximo en que le juzgasen los alcaldes. Si no guardase el encierro y se le probara con dos testigos, pagaba tantos maravedis como dias *ambulat foras de su casa*. En otra parte del fuero se manda custodiar á un criminal en casa del alguacil. El ordenamiento de Alcalá nos hace ver

que los monteros, tanto de Espinosa como de Babia, tenian á su cuidado la custodia de los presos.

Los medios de prueba que se conocian para toda clase de materias eran el juramento y los testigos. A veces juraban querellante y agresor: comunmente solo este. Se usaba el juramento de mancuadra, conocido en el derecho por juramento de calumnia. Tambien se juraba poniendo la mano sobre las *libores*, para acreditar que el reconvenido fué causante de ellas, y se juraba *per sua cabeza,* y sobre una cruz. El juramento decisorio no lo hallo mencionado, ni el juramento *cum litem*, *ni por agua calente por mano de bonos sacerdotes*, de que habla el fuero leonés.

Los testigos eran por lo comun dos, mas en delitos graves se exigian hasta doce. Ya el Fuero Viejo de Castilla dice: «Et todo ome que se quisier salvar de estas caloñas, debese salvar con doce omes, ca ansi fue acostumbrado en Castiella en el tiempo viejo.» Es notable que cuando habla el fuero de los delitos que cometen los carniceros, no admite por testigos á los del mismo oficio. En los delitos entre moros y cristianos, exige el fuero un testigo de cada clase, disposicion muy combatida dos siglos despues. Como los testigos eran casi el único medio de prueba, es claro que no se podia omitir el gravar con penas á los perjuros. Si eran hombres, se les rapaba el pelo y no se les admitia mas por testigo, y si eran mugeres, se las mandaba azotar públicamente y tambien se las incapacitaba para atestiguar. El Fuero Juzgo mandaba que se les diesen cien azotes y se les condenase á prision perpetua; que no se les permitiese volver á ser testigos, y que perdiesen la cuarta parte de sus bienes para el ofendido. Véase, pues, cómo nuestro fuero es mas suave en sus disposiciones penales. El fuero de Silos, que rigió, como hemos dicho, en el barrio de S. Martin de Madrid, dice: «*qui falsam inquisitionem dederit amplius no sit legalis, et pectet Abbati* 60 *solidus et dominus vocis tornet se ad suas voces.*» En el fuero de Leon se pena este delito tambien con multa de 60 sueldos y resarcimiento del daño, y se manda que se derriben las casas del testigo falso, y que no se admita en adelante su testimonio.

Pocas disposiciones civiles hay en el fuero. Debia á la sazon regir en Madrid el Fuero Juzgo, como regia en Toledo, con las modificaciones que iban introduciéndose por la legislacion foral. Si bien la materia de contratos apenas se halla en ninguno de los fueros municipales, encuéntranse sin embargo arreglados los derechos familiares y la materia de sucesiones, y se ve tendencia á coartar la amortizacion eclesiástica. Nada de esto se

halla en nuestro códice: solo vemos en él que la propiedad era respetada por la ley, y la prescripcion conocida. El que plantase majuelo, construyese molino ó sembrase huerto, no era obligado á responder ni podia ser prendado trascurrido que fuese un año. La ley del Ordenamiento de Alcalá, observada actualmente, y que habla del año y dia, debe su orígen á los fueros municipales, como expresa ella misma. Las injurias verbales merecian la atencion del fuero. Las palabras injuriosas que menciona, son las que hasta hoy se llaman palabras de la ley. El que replicaba al injuriante con otra palabra prohibida, perdia el derecho á querellarse, pues no necesitaba acudir á la autoridad pública el que habia tomado por sí satisfaccion del agravio.

En el año 1235 se estableció en Madrid una disposicion suntuaria, notable. El que casase con soltera podia darla, segun la ordenanza, 50 ms. para vestido, calzas, pan, vino, carne y capuzas; y 25 ms. á la que fuese viuda, *et dé la novia al novio quier manceba, quier vibda 25 ms. por vestido et non la dé mas*. Los aldeanos que casasen con soltera podian darla por toda *mision de boda* 25 ms. y 15 si casaban con viuda, pudiendo una y otra dar al novio esta misma cantidad. Estaba prohibido que se diese comida el dia del desposorio bajo penas excesivamente crueles. Esta disposicion es tanto mas notable, cuanto que la primera de esta clase relativa á bodas en Castilla citada por Sampere, es el Ordenamiento del año 1256, dado en Sevilla por Alfonso X.

Las disposiciones penales ofrecen excesivo respeto á la seguridad individual. Para impedir las detenciones arbitrarias é injustas, se incurrió en el extremo opuesto, y no era lícito prender á ningun criminal que diese fiadores. Las penas aplicadas á la mayor parte de los delitos eran pecuniarias, y generalmente consistian en la multa de cierto número de maravedises de oro. Las penas corporis aflictivas eran el cepo, raer el pelo, cortar las orejas, la mano, el pié, lanzamiento de la villa por traidor y alevoso, azotes, demolicion de las casas, encierro hasta que el reo muera de hambre y muerte en horca. Severas y bárbaras eran algunas de estas penas, comparadas con nuestras costumbres: blandas y suaves si las comparamos con las que entonces se hallaban en práctica. La pena de sacar los ojos, la de despeñar ó precipitar al reo de que hablan muchos fueros coetáneos, la de descabezar y señalar laydramientre en la frente, de que habla el Fuero Juzgo, no eran conocidas en Madrid. En tiempo de Alfonso IX los hombres eran quemados, desollados y cocidos en calderas, castigo

que, segun dice Mariana, impuso el Santo Rey Fernando III á varios delincuentes. Tales horrores, que estremecen á la humanidad, no se leen en nuestro códice. Sin embargo, sus penas eran excesivamente crueles, y prueban que los delitos se generalizaban y que la ley era ineficaz para contenerlos.

Aun mas que la crueldad de las penas, llama la atencion en este códice la falta de filosofia en la correlacion entre ellas y los delitos. Una pena pecuniaria corta bastaba á veces para purgar un delito grave, y el insolvente era castigado con el mayor rigor. El que no pueda pagar el coto *suspendatur* dice el fuero. La pobreza era pues castigada, y la ciencia legal habia retrogradado.

Era tambien notable la pena de deportacion por traicion y alevosia. Se lanzaba al reo de la villa exigiéndole fiadores de que no haria daño en Madrid ni en su término: en caso de que no los hubiere presentado, se obligaba á los parientes mas inmediatos á que se constituyesen por fiadores, é imitando la interdiccion de agua y fuego usada entre los romanos, se prohibia á los vecinos y aldeanos bajo graves penas que acogiesen al criminal en su casa. El fuero de Logroño especifica ademas que no se le puedan confiscar sus bienes, le concede treinta dias para salir del pueblo, y permite que pasado un año pudiese regresar á él.

En medio de todo esto los crímenes crecian, y Alfonso VIII dispuso posteriormente que en vez de las penas del fuero, é ínterin agradase al monarca y al concejo, se observase una disposicion suya mas severa, que entre otras cosas penaba con la muerte á los forzadores de mugeres y á los asesinos. Mas en tiempo de San Fernando manifestó el concejo que esto le *semejaba fuero malo* et destruyeron *isto foro malo*, aminorando la pena. Prolijo seria detenernos á examinar una por una las disposiciones penales; basta saber que la pena del talion se ve rara vez aplicada, que los mayores delitos se castigaban con penas pecuniarias.

Mas tales defectos no son del fuero, son de la época. Muchos de ellos han sobrevivido al trascurso de los siglos, y no eran originarios y privativos de Madrid. El exámen de cada una de las disposiciones legales, su orígen y procedencia, y sus vicisitudes posteriores, seria solamente útil para los iniciados en la ciencia de las leyes.

Examinemos ahora las vicisitudes de este fuero. El rey San Fernando dió en Peñafiel un fuero á Madrid en 24 de Julio de 1260 (año 1222). En este documento se refiere San Fernando al antiguo fuero de Madrid, que deja

en observancia, diciendo: «In omnibus aliis causis vivatis secundum vestrum forum, et secundum vestram cartam.» Las disposiciones de este fuero son dignas de notarse. Concede el rey que el concejo de Madrid nombre *segun su fuero* adelantados y aportellados; pero impone la obligacion de que los adelantados se elijan entre los del concejo y que sus nombres se remitan por escrito al rey, que debe aprobar el nombramiento «sine difficultate et mora:» y que no pueda darse portiello á los que no tuviesen casa poblada en Madrid, caballos y armas, durando un año el cargo de aportellado. Ratifica la disposicion del fuero en cuanto á las calidades que deben tener los vecinos, diciendo: «Qui voluerit esse vicinus, compleat vicinitatem ad forum villæ secundum quod in carta vestra continetur.» Reune las aldeas á la villa diciendo: «aldeæ sint cum villa eo modo quo erant tempore regis Alphonsi bonæ memoriæ, avi mei.» Mas si bien son tan leves las modificaciones que hizo San Fernando en este fuero, siempre será este documento de grande estima para Madrid, porque habla de los importantes servicios que sus habitantes hicieron á los reyes sus antecesores y al mismo Fernando III, que alaba y premia la *«inconcusa fidelitas»* de este pueblo. Noble conducta que ya habia reconocido el emperador Alonso VII en 1152, diciendo al pueblo de Madrid: quia majorem fidelitatem inveni in vobis, cum servitium vestrum volui. Tambien es notable para apreciar las costumbres de la época en los ramos de hacienda y guerra.

El pecho ó tributo era el 3 $^1/_3$ p. $\frac{0}{0}$. El que tenia valor de 30 ms. al año debia contribuir con 1; con $^1/_2$ el que solo tuviese 15, y no se le podia exigir mayor suma. Respetaba las exenciones que pudiesen estar establecidas. Los cogedores se nombraban por mitad por el rey y el concejo: duraba su cargo un año, y se recaudaba el pecho en el mes de Febrero, debiendo darse por terminada la recaudacion dentro de él. El año que se iba á fonsado no se pechaba, haciendo incompatible la prestacion de ambos servicios. Mas cuando el rey saliese á la guerra, distingue el fuero si era dentro ó fuera del reino: si era dentro del reino, debian los vecinos acudir al fonsado siempre que el rey los llamase; mas si la guerra fuese exterior, solo debian acudir á las armas una vez al año, permaneciendo en el servicio el tiempo que el rey estuviese en fonsado. Estas son las únicas disposiciones del fuero de Madrid dado en Peñafiel, publicado ya en la parte tercera de las Memorias para la vida del Santo rey D. Fernando.

D. Alfonso el Sabio dió á Madrid el fuero real, como lo verificó á Aguilar de Campoo, Burgos, etc. Existe en el archivo de Madrid el privilegio ó

carta real dada en Sevilla en Marzo de 1262. El rey D. Sancho concedió á Madrid por privilegio despachado en Valladolid en 23 de Mayo de la era 1331 (año 1293) los mismos fueros que concedió á Extremadura, estando haciendo córtes en Valladolid: que por ser notables, y por no hallarse publicados insertamos en el apéndice.

Aunque D. Alfonso el Sabio dió á Madrid el fuero real, como fué derogado en 1272, ó no llegó á usarse ó cayó luego en desuso. En la era 1377 (año 1339), Alfonso XI, hallándose en Madrid hizo llamar á los caballeros y omes buenos, y despues de manifestar que *era gran mengua* de justicia regirse por las disposiciones del *Fuero Viejo*, y porque no usaban del *Fuero de las leyes* que les diera Alfonso el Sabio, mandó que juzgasen y viviesen por este último código y no por otro alguno. Mas los caballeros y hombres buenos, si bien acataron lo ordenado por el rey, le pidieron que modificase las disposiciones del Fuero Real relativas al nombramiento de oficiales de justicia y las caloñas y omecillos, á lo que accedió el monarca. «Y porque en el dicho fuero de las leyes se contiene que los alcaldes »los ponga el rey, pidieronle por merced que les otorgase que pusiesen »ellos alcaldes é alguacil de sus vecinos, segun los solian poner. É el rey »por los fazer merced, tuvo por bien é mandó que pasase en esta manera, »que el concejo de Madrid que escoja cada año de entre sí cuatro para al»caldes é dos otros para alguacil, tales que sean para ello; é el rey que »escoja de ellos, dos para alcaldes y uno para alguacil, y estos que el rey »de esta guisa escogiese tuvo por bien é mandó que los tuviesen por sus »oficiales: Otrosi, por que en el dicho fuero se contiene que el rey que »haya las caloñas é parte de los homecillos, el rey por los fazer merced »tuvo por bien é mandó que hayan las caloñas é homecillos en esta guisa, »los alcaldes la mitad, los alguaciles la otra mitad.»

Con esto terminó la importancia del fuero antiguo de Madrid, en cuanto á la parte legal. Sus disposiciones en materia criminal caducaron; pero no debieron cesar las disposiciones económicas y municipales, que irian cayendo en desuso por la alteracion que introdujeron los tiempos en las costumbres. Mas tal como se halla hoy este insigne documento, es digno de la atencion de los literatos, y dará largo campo á nuevas y eruditas investigaciones. Porque esta clase de documentos se prestan á diversos estudios; y tienen, á semejanza de las obras de las bellas artes, distintos puntos de vista.

APENDICE

A LA MEMORIA

SOBRE EL FUERO DE MADRID.

I.

FUEROS DE MADRID.

[Existen en el archivo de su Ayuntamiento.]

Sancti spiritus adsit nobis gratia.
Incipit liber de foris de magerit, vnde diues hac pauperes uiuant in pace.

ERA M.ª Ducentessima et quadraginta annorum.

Hec est carta quem facit concilium de madrid ad honorem dno. nro. rege alfonsus et de concilio de madrid, unde diues et pauperes uiuant in pace et in salute.

De illo qui percusserit uicino uel filio de uezino cum ferro.

Todo homine qui firire auicino uel filio de uezino con lanza o con espada o con cutello, aut con pora o con palo uel petra, et liuores ficieret, firmet cum II. testimonias et pectet XII. m.º afiadores.

Qui percutit cum ferro et non fecerit liuores.

Toto homine que feriere auecino aut filio de uecino con fierro et non ficiere liuores, et isto con testemunias, pectet VI. m.º: et si non sua iura.

Qui percutit cum fuste uel cum petra.

Toto homine qui percuserit cum fuste aut cum petra et non habuerit liuores, pectet VI. m.º con testes: et si non iuret per sua cabeza.

Qui messare uel percusserit cum pugno uel ad cozes.

Toto omme qui mesare uel firiere con puno aut cozes a uecino aut filio de uecino, in taberna uel in azoche aut in carera, aut in quali loco quesierit, et ille mal non dicendo nec faciendo; et proba-

tum fuerit, pectet IIII. m.º alos fiadores.

Qui messare o firiere.

Qvi messare o firiere, aut dederit pugno aut gollelada aut pectugada, et probatum fuerit cum duas testemunias, pectet II. m.º alos fiadores: et si non sua iura.

Qui percusserit uicinum in cara.

Qvi firiere auezino uel afilio de uezino con pugno en cara et liuores habuerit, pectet X. morabetinos alos fiadores; et esto con testemunias: et si en cara fuerit ferido et liuores non habuerit, pectet V. m.º

Qui firiere uezino uel filio de uezino.

Todo omme qui firiere auezino uel filio de uezino in uilla aut fueras de uilla et de dia, et ommes ibi habuerit et liuores habuerit, firme cum II. homines et pecte el coto: et primero apreciet el al calde las liuores de que fuerint factas. Et si el alcalde non potuerit otorgare per la iura quod habet facta, quod la ferida non est de illo de quo mete la rencura, iuret el rencuroso cum suas liuores en mano; et pecte el otro la medietate de la calonia: et si testemunias non habuerit, iure per sua cabeza et remaneat. Et si ommes non ibi habuerit, de nocte aut de dia fuerit in uilla aut foras de uilla, iuret cum liuores et pectet el altero. Et si elqui enpara disieret homines habuerit ibi, cognominet los homines con qui firmara, et iurent quod in illa ora ibi fuerunt quando achela buelta fuit facta: et si al iudicio non uoluerint cognominare, iuret el otro cum suas liuores et pectet sua calonia alos fiadores.

De omne qui abuerit suspecta de omicidio.

Sed cui habuerit suspecta de morte de omme que lo firió et per ipsas feridas murió, firme cum duas testimonias bonas quia sic fuit, pectet el coto et el homicilio, et exeat inimico: et si testimunas non habuerit, iuret cum XII. uicinos bonos et ille de mays: et pergat in pace.

Qui occiderit uicinum.

Qvi matare auezino uel filio de uicino, pectet C. m.º in auro, et pectet el homizilio: et diuidant per tres partes istos C. m.º, et paget atres uernes; el primero uernes paget aparentes del morto: altero uernes alos fiadores paguet: altero uernes paguet al azor, et el homizilio: et si non inuenerint C. m.º, illum quod inuenerint diuidant per tres partes, et abscidant suam manum. Et exeat inimico. Et quando exierint inimico, donent fiadores quod non faciant mal in madrid et in suo termino. Et si el aluaran matare auezino uel afilio de uezino, et non habuerit unde pectet el coto, suspendatur. Todo omme qui exierit per enemico de madrid, el uecino de madrid o de suo termino qui lo acogiere in sua casa, pectet X. m.º Et quando exieret inimico, si fiadores non dieret, el pariente de mais acercato pectet el mal que fizieret; las duas partes alos fiadores, et la tercera al rencuroso: et si habuerint rencuroso, respondat; et sines rancuroso non respondat.

Si los alcaldes aut los adelantados, aut los quatuor uiderint homines baraiar, acontenlos; et si super acotamento baraiaren, pecten I. m.º alos qui lo acotaren: et si non habuerint ibi alio conpanero, el iurado cum uno uicino; et si negaren los acotados, dicat ueritate el iu-

rado per la iura quod habet facta, et el vicino iuret super cruce, et pectet el acotado I. m.°: et el uicino que fuerit con el aportelado ad acotar et nolo quisiere otorgar, iure quod nolo hodio el acotamento que el iurado con ille fizo; et si non potuerit iurare, pecte I. m.°: et al qui acotaren sinon potuerint ei firmare, iure per sua cabeza.

De petra.

Toto homine qui tomare petra o patino, uel adriello o tella, aut tarauulo uel huesso per auezino uel filio de uicino, si fuerit probatum, pectet I. m.°; et si la eiare et non firiere, pecte II. m.°; et si firiere et non habuerit liuores, pecte VI. m.°; et si liuores habuerit, XII m.° pectet: et si non sua iura per sua cabeza.

Todo homine qui firiere in uilla aut foras de uilla auezino uel filio de uicino de la uilla, cum pora, aut cum lanxa aut cum azcona aut cum espada aut cum cutello, uel con fuste aut cum petra, uel cum causa quod ferrum habeat in illo, et rancura misieret alos fiadores, faciant illum inserare usque al uernes primero; et faciat quanto iudicaren los alcaldes: et si hoc non fecerit, et per villa anbulauerit, et cum II. testemunas probatum fuerit, pectet V. m.°; et quantos dias probatum fuerit quod impalam ambulat foras de sua casa, tantos V. m.° pectet alos fiadores.

Qui matare uezino.

Toto homine qui matare auezino uel filio de uecino, super fianza aut super fiadores de saluo, pectet C. et L. m.°; et exat per traditore et per aleuoso de madrid et de suo termino, et eiecten suas casas in terra el conceio: et los fiadores quod fuerint de saluo, ipsos adugan el matador adirecto; et si non potuerunt habere el matador, los fiadores pectent isto coto, quod est superius in ista carta: et si el matador non potuerit hauer C. et L. m.°, accipiant illum quod inuenerint, et abscidant suam manum; et exat per traditor et per aleuoso de madrid et de suo termino.

Qui firiere super fianza.

Qvi firiere super fianza uel super fiadores de saluo a uezino uel filio de uecino et non matare, pectet XXX. m.°, et non intret mais per testemuno nec inportelo.

Qui entrare cum forza.

Todo omme de madrid que intrare con forza, et cum uirto et con armas, de dia aut de nocte per superbia in casa de uecino, et ibi matare el senor de la casa aut dona de la casa uel filio de casa, aut alguno de suos parentes qui moran in sua casa ad suo benfacer, pectet C. m.°, et eien suas casas casas [*sic bis*] in terra; et exeat inimico, et pectet el homizilio, et si fuerit ei probatum de dia cum testemunias. Et si fuerit de nocte, firmen los dela casa cum duas testimonias bonas quod uenerunt alas uoces in illa hora; et iuret el senior de la casa aut dona de la casa, quod achel homine que dize «esse lo mató, uel firió»; et mitat in la iura quod achelos son los homines primeros que uenerunt alas uoces; et cumplant el iudicio los fiadores, et aiudent illos el conzeio: et si testemunas non habuerint, saluet se cum XII. uezinos bonos et pergat in paze. Et de isto coto accipiant parentes del morto la tercera parte, et altera parte el azor, et altera tercera los fiadores. Et si fuerit escudero uel criado de uezino de madrid, aut alio homine quod tenuerit in sua casa asuo pan et asuo benfer; et si fuerit aconzeio maior et dixerit,

«per isto homine meo criado fulan, si nemiga fecerit, ego lo dare adirecto uel pectare pro eo», per isto atal pecten quomodo per uicino. Et si fuerit altera criazon ibi mataret, pecte XXti. m.º. Et si entrare, et feriere et non matare, et istas testemunas tales habuerint, pecte L. m.º, et cumplan toto isto quod est superius in ista carta: et si testemunas non habuerint, saluese con VI. uezinos et ille seteno. Et per alia criazon si firiere, pectet X. m.º cum testemunias: et si non habuerint testes, saluese III et él quarto: et de isto coto accipiat dono de la casa la medietate, et latra medietate los fiadores.

Qui calona ouire apechar.

Toto homine qui calumpnia habuerit apectare alos fiadores et non habuerit unde pectare, de duos morabetinos arriba corten suas oreias; et de duos morabetinos ad iuso mittant eum in zepo, usque pectet suo hauer uel sedeat suo pazere. Et ille homo qui hoc fecerit, exeat de madrid et de termino.

Qui fugerit cum calompnia.

Toto homine qui fugierit cum calumpnia de corre, los fiadores quod fuerint in loportiello, ipsos colligant suas calumpnias quod fecerint illos quod fugierint, per la iura quod habent facta: et si non potuerint habere el coto, faciant sua iusticia quod est superius in ista carta.

Todo homine aldeano omorador, qui matare heredero de la uilla uel filio deredero, pectet el coto todo; et si non habuerit el coto, suspendatur: et tal heredero quod habeat casa inmadrid et uinea et heredade, et isto tal heredero qui matare ad aldeano qui habuerit casas et uinea et hereditate, pectet XXti. m.º Et el uecino qui matare amorador quod tenuerit casa ad alquile, aut aldeano quod non fuit tal heredero, pectet X. m.º

Qui firiere aldeano.

Todo uicino dela uilla qui firiere ad aldeano heredero cum fierro et liuores fecerit, pectet V. m.º. Et si firiere amorador aut alio aldeano quod non fuerit heredero, pectet I. m.º alos fiadores.

Qui firiere aportelado.

Toto uezino uel alio homine qui firiere ad homine portellado, aut ad homine quod tenuerit in sua casa 'a benfer de uezino de la uilla, pectet II. m.º asuo senior; et isto per mesaduras et per punos et per cozes. Et per feridas de fierro pectet III. m.º asuo senior. Si misieret rancura alos fiadores, acipiat el senior la medietate, et los fiadores el otra medietate de la calonia, si prouado fore con testes; et si non sua iura: et qui lo matare, suo senior coiat el homizidio.

De bando.

Qvi iuntaret bando per contraria de la uilla et prouatum ei fuerit cum duas testemunias, pectet XXti. m.º alos fiadores. Et si negare, iure cum dues parentes.

Qui uenerit in bando.

Qvi uenerit in bando, et feriere aut corare fizieret, aut referiere, et probatum fuerit cum duas testes, pectet IIII. alos fiadores. Et si testes non habuerint, iuret per sua cabeza quod non uino per bando nec per consilio de messare, nec de fazer corrare, et pergat in paze.

Qui desornare ospite.

Toto homine qui desornare ad hospite de suo uezino, nisi dixerit primo; «uide quia isto homine meo inimico est et iecta illi foras de tua casa», et iectet eum usque ad alio die ora de tercia, et si antes lo desornare, pecte III. m.º, et per tal hospite quod non comat ad escote; et pectet lo medio alos fiadores, et altera medietate asuo hospite: et si dictum ei fuerit quomodo scriptum est superius et desornatum fuerit, nichil pectet.

Qui messare.

Toto homine de madrid qui messare aut firieret uel mataret pastor aut bacherizo in defesa aut in sua messe, aut in sua uinea uel in suo orto, aut in sua labore, et pignos noluerit dare cum bonas testemunas, non pectet nullam calumpnia nisi calumpnia regi; et si testes non habuerit, pectet el coto.

Qui pennos reuelare alos alcaldes.

Toto homine qui ad alguno de los alcaldes uel fiadores aut adelantados, et illos andando per proueio de conzeio quomodo iuratos son, qui pignos reuelaret illis, pectet I. m.º; et isto dicat ueritate per la iura quod habet facta: et qui lo enpelare uel pectugada dederit ei, pectet IIII. m.º, et hoc cum testibus: si fuerit adelantado, suos socios colligant sua calumpnia; et si fuerit alcalde aut fiadore, los fiadores colligant sua calumpnia, et si potuerit firmar cum testes; et si non saluet se per sua cabeza. Et si alcalde aut adelantado uel fiador, andando in in [*sic. bis*] isto seruizio de concilio, ad alguno uecino uel filio de uecino si firiere aut desornare, pectet lo duplado.

Aqui pendraren los fiadores.

Qvi fiadores pignoraren et al uernes primero non recudiere super suos pignos, et clamare el fiador, «intra et baraia super tuos pignos», et non intrare abaraiar, mortiguent se, et pignorent alios; et hoc cum testes.

Qui filio touieret in sua casa.

Toto homine de madrid uel de suo termino qui filio touieret insua casa ad suo bene fazer, uel sobrino uel primo aut alio parente, si nemiga fecerit, adducat illum ad directo: et si ita non fecerit, la calumpnia pectet; et isto con testes.

De fiadores de saluo.

Toto homine aquien dixerint los fiadores, si mais non duos fiadores, uel un fiador con uno alcalde, «afia afulan a foro de madrid aut da fiadores de saluo»; et non afiare luego et non dederit fiadores de saluo in ipso die, pectet II. m.º alos fiadores et afie: et si super hoc feriere aut matare, pectet quomodo silo habuisset afiado. Et si per algunos parentes non se trouiere ad fiare, cognominet los parentes, et los fiadores los faciant afiare: et qui fiadores habuerit adar de saluo, délos ante duos fiadores aut delante uno fiador cum uno alcalde. Et si non afiare aut non dederit fiadores de saluo uicinos bonos con casas et con uineas uel con hereditate in madrid, quantos dias pasaret tantos II. m.º pectet. Et si fiadores non dederit, iuret que non los potuit habere, et exeat de madrid: et sinon pectet II. m.º Et ista iura que lade otro dia que los fiadores le demandare: et si non pectet quomodo iacet in ista carta.

De omne qui se clamare ad lide.

Toto homine qui se clamare a lite. . . . . . . m.º alos fiadores, et si se armaret et foras de la villa exierit, et II. testes habuerint, pectet L. m.º alos fiadores. Et qui suo collazo foras ad lidiar sacare en iogo uel in uero, pectet IIII m.º cum testes; et si non sua iura.

De uerbo uedado.

Toto homine qui auezino uel afilio de uezino, aut auezina uel filia de uecina, qui amulier dixerit puta aut filia de puta, uel gafa; et qui al baron dixierit alguno de nomines uedados, fudidunculo aut filio de fudidunculo, aut cornudo, aut falso, aut periurado, uel gafo, aut de istos uerbos que sunt uedados in ista carta, pectet medio m.º al renquroso, et medio m.º alos fiadores, si misieret renqura; et si non sua iura, et denegue los uerbos quel dixot. Et si el otro refertaret ad ille tales uerbos, non pectet nullo coto, et uadat illo pro illo, et isto todo cum teste; et si non potuerit firmar, iuret super crucem que no lo sabe in illo; et uadat in pace.

De plazo.

Toto homine de madrid qui habuerit plazo cum suo contendor, leuet uno uozero, aut parente, uel uno homine con qui se consseie, uel el testemuno qui habuerit adar in el pazo [plazo]. Et si mais leuare et probatum fuerit, pectet II. m.º, uno al renquroso et alio á los fiadores: et si non iure que mais non leuo, et exat de la calumpnia.

De illo qui uadit ad plazo per contraria de uecino.

Toto homine quod aplazo fuit per contraria de suo uicino, si non fuerit testemuno fecto per mano, et prouatum ei fuerit, pectet II. m.º, uno al renquroso et alio alos fiadores, si misieret renqura et prouatum fuerit; et si non sua iura per sua cabeza: et sine rencuroso non respondat.

Qui se acertare ubi hominem occiderint.

Toto homine qui se acertare ó homine mataren, dicat lo que uiderit; et si non crederint ei, iuret quod non uidit mais; et si non quesierit iurare, pectet III. m.º alos fiadores, et los fiadores pignorent ei usque iure; et si non cadat eis in periurio.

Nullus respondeat sine rancuroso.

Per tota bolta que fuerit facta non respondeat sines renquroso.

De homine qui miserit rancura (1).

. . . .
. . . .

(1) De homine qui miserit rancura. No existe la disposicion correlativa á este epígrafe, ni otras muchas, perdidas en las hojas que se advierte faltan en el cuaderno. Por un índice diminuto é incompleto, que se halla al principio de él, escrito en época poco posterior á la de los acuerdos del Concejo, se infiere que faltan ocho hojas, y se viene en conocimiento de dos de sus capítulos. Dice asi: «A doze ffoias [es de las perdidas] la ley de los bueyes e de las oueias. A dize ocho ffoias [es la décima], la ley de los puercos. A nuef ffojas [falta esta] la ley de los quinteros. A des sept [novena

. . . .
. . . .
. . . .
. . . .

quomodo mandat ista carta; et si non iuret ille cum II. uicinos que no lo firió, et non fizot illas liuores, et uadat in paze: caualero acaualero estas liuores el se las coiat; et si quisieret la orna, non pectet el auer.

Qui habuerit ad afidar.

Defidamento per morte aut per lisionem qui habuerit ad afiare per mandado de alcaldes, los II. de suos parentes que son de mays acerca afident per illos et per suos parentes, et si dixerit per alguno, «non melo treuo afidare», uadant los fiadores ad ille et faciant eum afidare.

De renouo.

Todo omme qui arancado houiere por iudicio de alcaldes ad suo contendor et despues gelo negaret, pectet II. m.º, sil firmaret; el uno alos fiadores et el otro al rencuroso, si mitiere rencura de renouo.

De manquadra.

Todo omme de madride qui demandaret uno ad otro de medio morabetino arriba, iuret primero la manquadra; et si non iuraret nole respondat; et si iurare et postea lo uencieret, pectet una quarta per la manquadra quel fazet iurare, et sua peticion per lo quel vezieret.

O alcaldes non se abinieren.

Et si los alcades per alguno iudicio non se habinieren, ó los mais se otorgaren eso pase; et si los medios se otorgaren alo uno et los otros alo al, pora dereio mays escoiere metan los quatro iurados del rei cum illos, et ó los mays se otorgaren, per ipso pase.

Qui desmintiere alcalde.

Todo omme qui desmentiere ad alcalde, o disiere, «mentira otorgeste», pectet V. mos.

Los fiadores qui fueren apendrar.

Los fiadores que fueren apendrare, ponant los pignos en casa del fiadore unde fuerit el pendrado. Et quando dederit directo el pendrado alos fiadores, si suos pignos non dederit, duplelos el fiador de sua collacion. Et si per suos penos el pendrado habuerit apendrare, et super isto fuerit los fiadores apendrare illi, iscant del portiello quia non debent ibi sedere.

De exidos et entradas.

Sachan iusticias de madrid exidos ubi ganato illorum intrent et bibant aquam sine dubio. Ubi cadit mal graniello in sarama. Et ubi cadit beua in sarama. Et alia entrada in el aldea de bel enego, et de iohanes munoz. Et alia entrada inter arroio de regas, et de ioanes munoz, et atarafal. Et alia inla crebada. Et alia in bado de cid fortes, et exeat afenares. Et alia del berrocho usque al acirate. Et alia in bado de carros. Et del bado de salze inde aiuso. Et de calabazas usque al congosto. Et ubi cadit nobiles in guario.

en el cuaderno, tal como hoy existe], de manquadra ... e de ¿renouo? A siete fojas de beruo uedado A j.ª [es la ii.ª] qui ouierre sospecha de muerte de omme e por essas fferidas murio. A dice nueue leyes [*sic, pro* ffojas: hoy es la undécima], yace la ley de quien matare heredero seyendo morador de cassa alquile.»

darama: inde aiuso bibant aquam. Et alia al bado arenoso, de la torre auen crispin usque ala coua olmeda, et del morale del almuna usque ad cubito subt las casas. Alia ubi cadit rabudo in guadarama. Del arroio de fonte forosa, usque al soto de petro glodio, et del anora ariba ubi uoluerint. Et ubi cadit el arroio de tocha, en balnegrar inde en aiuso. Et del maiolo de sanctio cosso arriba qui ibi laborauerit, perdat suum laborem et pecte LX. sold. Et in en prado de karache paschant boues et bestias, nisi ipsum quod est laboratum. Et del maiolo de locra bono usque ad linare de mofadal. Et in somas aquas, ubi intrent elganado de una parte ad alteram ad aquam.

Qui fuerit preso in uinea porco.

Todo homine qui prendiderit porcos in sua uinea, pectet II. d. et meaia, ala cabeza de marzo usque uindemia cogida; et inter ela preciadura et el coto prenda qual uoluerit: et si apreciado non fuerit, por inde non perdat suo coto: et de X. porcos ad ariba si matare porco, ibi iaceat, et non porco de ceua: et iure dono de la uinea quod lo prisó in sua uinea et per inde lo mató; et ibi iazeat.

Ferias de quadragesima.

De las ferias sedeant semper per foro; nadi non pendre in quadragesima: et qui algo ouieret adar et nolo dieret asta Lazaro, fagat testemunio et duplegelo por pascha, foras de hereditate.

De ferias de augusto.

Todo omme qui pan colligerit non respondat asuo contendor, nec el contendor ad ille: et los ommes quod pan non colligerint, respondant unos ad otros. Et istas ferias sedeant de primo die de junii usque primo die de agusto.

Qui falso iurauerit uel testimoniauerit.

Ad cui probatum fuerit quod falso iurauit aut falsum testimunauit, con II. testimunias bonas quod uideant alcaldes, quod directeras son, esquilent eum; et amplius non intret per testemuno. Si fuerit mulier, percutant eam per totam illam ciuitatem, et amplius non intret per testemonia.

Qui firiere o messare in concilio.

Qvi in corare uel conzeio maior firrieret aut mesaret ad altero uicino, quantos adiuuarent al ferido non pectent coto, et quantos adiuuarent ad illum quod ferieret, pectet el coto XX. m.° alos fiadores.

De casa de uezino.

Todo omme qui intraret in casa de uecino per mal fer de nocte sobre conseio, et desornaret ad omme uel mulier de la casa, et firmaret cum II. testemonias, pectet L. m.°; et si testemunias non habuerit, saluet sé cum VI. uicinos et él seteno: et de isto pecto coiant lo fiadores las duas partes, et la tercera parte el rancuroso.

De mudo uel de sordo.

Qui messare uel firieret aut omme mudo aut sordo, aut loco et exido de suo sensum, non pectet nullo coto; nec illi pro alico.

Qui messaret ad aluaran.

Todo uicino qui messaret uel maiarat ad aluaran, nichil pectet: et el aluarran qui mesaret o firrieret auecino o amorador, pectet todo el coto.

Qui uiderit suum parentem.

Todo homine de madrid qui uiderit suo germano aut suo parente quod uolet occidere aliquem ominen, et maiaret lo uel mesaret lo, per boma [*sic*, *pro* bona] intencione non pectet nullo coto. Et si suspecta illi habuerint quod per malquerencia desornauit eum, saluet se cum II. uicinos bonos uel parentes, et non pectet; et si non potuerit saluar, pectet el coto.

Qui matare heredero.

Et todo omme qui matare heredero uel filio de heredero de la uilla, pectet el coto dela uilla; et si non, faciant iusticia; et per tal heredero ut habeat casa propia in madrid et uinea uel hereditate. Et iste tal heredero qui matare ad morador qui tenuerit casa ad alquile, pectet XXti. m.º

Qui trebeiaret a moion.

Todo homine qui treueiaret amoiones, et petra getaret, et ferieret et non mataret, saluet se con VI. uicinos et ille seteno, quod non quisod ferirlo, et pectet el auer per sanar la plaga, et non pectet nullo otro coto; et si non potuerit saluare, pectet el coto.

De carpenteros.

Tablero qui non fecerit tabla de VII. palmos, pectet I. m.º alos fiadores.

De entrada de corral.

Qvi intraret in corare sine mandato del fiador que touiere la porta, pectet I. octava, foras de los aportelados.

De iudicio prender.

Qvi habuerit iudicio aprendere, intret con mandato et cum suo bozero; et postquam iudicatos fuerint, exeant foras; et si dictum illis fuerit, et mais ibi sederint, pectet singulas quartas.

De andadores.

Los andadores tengan la porta del corrare de partes de foras, et si alguno andadore entrare ó los alcaldes iudicaren sine mandado de los iurados, pectet I. octava. Et el andadore que en billa foret et al corare non uenieret cada uernes, pectet I. octava.

De pescadores.

Los pescadores uendant semper per foro pescado: las uogas I. aroua et media a m.º Et los baruos arroua et quarta a m.º De los barbos fagan II. baruos libra: esto uendat aroua et quarta a morabetino. Et de otro pescado menudo II. arouas a m.º; foras de pescado de samarugos et de mandil et de asedega. Al qui probaren que pescado uendet ad omme de foras de uilla, pectet X. m.º alos fiadores. Todo pescado uendan apeso, foras de samarugos; et qui foras del peso lo uendiere, pectet II. m.º alos fiadores. Et qui mataret pescado enguadarama de cinquaesma usque ad sci. martini. con asiedega aut con mandil aut con manga, et probatum fuerit, pectet II. m.º. Et qui enguadarama fecerit taiada o boclar o canal, o erba echaret ibi, et probatum fuerit cum II. testes, pectet X. m.º: et qui en sarama echaret erba, pectet X. m.º; et [*si*] negaret, iuret cum II. uizinos bonos, et pergat in paze.

Todo carnizero qui carne uenderit.

Todo carnizero qui carne de carnero uendieret, den les los maiordomos de los fiadores conta cada mese. Carne de capra bona et de oueia bona, III. ds. Oueia beia et cutral et ceruo et cabra ueia, II dis. et meaia. Todo carnizero qui carne de iudeo trifa, uel aliqua carne de iudei uendieret, pectet XII. m.º Et si non hauberit istos m.º, seat inforcado. Qui ad isto taiamento non quisieret taiar carne, pectet II m.º alos fiadores, et al iudize sua calonna. Et non taiet carne in isto anno. Et per isto todo que est scripto si potuerint probare cum testemunias, pectet el coto. Et si non saluet se cum II. uicinos bonos que non sedeant carnizeros.

Qui touieret in los exidos.

Todo omme qui touieret in los exidos et in las entradas de las aquas, pectet II. m.º alos fiadores.

De pisador et tesedor.

Et todo omme qui pisador otesedor fore, per cana piset et tescat: el pisador piset L. canas de saal per quarta. El tesedor texeat L. cannas de saal per quarta. El cardador ad suo dono uel sua dona clamet al cardar; et si nolos clamaret, pectet II. m.º Et la bora det el cardador aduenos del saial. Et si los seniores nolerit uenire, accipiant suum saal et suam boram quam inuenerint sine iura. El tesedor uel tesedera texeat de trapo de lino XXII. canas per quarta: de lino asedado XVI. canas per quarta. Canamo et trapo gordo XXV. canas per quarta. Et el qui ad est foro non laboraret, pectet II. m.º alos fiadores. Et qui est coto crebantaret, et probatum fuerit cum duas testemunias, pectet II. m.º alos fiadores; et si non sua iura per sua cabeza.

Qui ciuera compararet.

Todo omme de madrid qui ciuera compararet per ad atigara, pectet II. m.º alos fiadores. Et todo el uezino qui ciuera leuare foras de uilla ad atigara uender, pectet II. m.º si lo potuerint firmare; et si non saluet cum II. uicinos.

De carnicero et uinadero.

Todo carnizero et uinadero, omenestrare qui sospeia ouieren que el coto crebantó, firmen con II. uicinos bonos et pectet II. m.º; et si non saluet se cum II. uicinos. Et alos tesedores silo firmaren; et si non saluetse per sua cabeza.

De panadera.

Toda panadera aqui falaren pan minguado de III. panes en ariba, pectet medio m.º

Qui cuba compraret.

Todo homo qui cuba compararet, al coto la uendat quomodo los tauerneros; et si mais uendieret, pectet II. m.º et uendat al coto. Et el senior de la cuba uendat quomodo se uoluerit. Todo el uinadero uel uinadera aut tauernero uel tauernera, que non uendiere el uino tal qual lo comparare, et prouatum ei fuerit cum duas testemunias, pectet II. m.º alos fiadores. Et si non saluet se con II. uezinos.

Nullus non pignoret qui uenerit cum mercadura.

Todo el home qui ad madrid uenerit in requa, et alguna cosa adduxerit ad madrit, nullus homo non pendret ei; et

qui lo pendraret, pectet II. m.º alos iurados del rei, et tornet la pendra sene fiadura.

Qui fuerit pendrar per forza.

Todo omme qui fuerit apendrare, et la casa le deuedaren et de dentro intraret, et ibi lo mesaren uel lo firieren, nichil pectet. Et si con forza entraret, et non lo firieren despues que la casa le deuedaren, pectet LX. solds.

Qui plantaret maiolo.

Todo homine qui plantaret maiolo et al capud del anno non pendraret, non respondat. Qui ficieret molino uel orto, et acabo del anno non pendraret, non respondat.

De demandamento de uinea uel de casa.

Qvalis quicumque homo de madrid demandaret uno ad otro uinea aut casa aut qualiscumque hereditate, et dederit duas testimonias quia in uita de suos parentes demandauit ista hereditate; et ille quod demandat iure quod non potuit habere directum, respondat hodie qui stat in illa hereditate; et si testes non habuerit, iuret ille qui tenet ipsa hereditate que non fuit sabidore quod anparauerit suos parentes directum et pennos pro ista hereditate, et non respondat neque uadat ad nullum forum. Et placuit istud ad dno. nro. imperatore in diebus. R. fernandez. In ERA. M.ª C.ª LXXX.ª III.ª et fuit isto firmado et otorgado de ille imperatore ante comdes et potestates, exida del uado de humara.

De moros cum furto.

Todo moro qui fuerit preso con furto, si fuerit forro, enforcalo: et si fuerit captiuo, el pede le tagen. Moro qui firieret aut mesaret ad xiano. et testes habuerit moro et xiano. quod ille feriot primero, redimatsua manum cum LX. sold., si misieret rencura alos fiadores. Qui ad moro forro mesaret aut ferieret, pectet ad suo senior I. m.º Todo moro qui firieret ad otro moro catiuos ambos, pectet I. m.º ad suo senior. Qui moro tornaret xiano., et transierit et filios non habuerit, suo auer heredent suos seniores. Et qui isto coto uoluerit crebantare, cum ds. [deus] non habeat partem amen. Todo moro qui ad annos seruiot et fuerit forro, et ad altero senior se clamauerit, tornet eum suo senior ad seruimento sine calumnia. Et alteros moros quod per auro exierunt aut ad alteram terra uenerunt, qual senior uoluerit, tale se prendat. Ad moro foro firmen cum moro foro et cum uno xiano. uezino. Al moro catiuo firmen cum II. xianos. et pectet el senior. A moro otro que taia ad auer o ad annos, firmen cum moro et cum xiano. Todo moro aqui dissieren, «esto furtestes», firmen cum II. testes bonas et cortenle el piede; et si non potuerit firmare, saluet se cum suo senior: et si suo senior non quisiere saluare con él, tagent le el piede. Mauro qui taiado habuerit cum suos seniores, si fugierint, tagenle el piede suos seniores; et si non taiarent, pectet X. m.º alos fiadores.

Qui saccaret armas.

Qvi sacaret armas per auecino et segudare con illas, pectet V. m.º alos fiadores. Todo omme qui sacaret cutello auezino uel filio de uezino, uel amagaret cum illo, pectet II. m.º Si non habuerit unde pectaret istos morabetinos, corten suam manum. Et non respondat sine renquroso.

Prato de toia.

El prado de toia sedeat defesado desde la fonte del manzano, quomodo se adiunctan los arroyos de los ualles, inde adiuso usque ad fondon delos ortos; quod esterminaron los sabidores del conzeio: et sedeat semper per foro per ala obra del adarue. Et el ganado otro qui ibi entrare, pectet I. quarta ala cabeza. Et si pignos reuelaret dono del ganado, pectet I. m.º alos fiadores. Et el qui lo ibi tomare, prenda inde la medietate; et isto cum testes: et si non sua iura, et den suo ganado.

Carascar.

El carasal de balecas quomodo lo defesó el conzeio: Et los molinos et el canal et toda la renda de ribas que habet ibi el conzeio sedeat semper per foro de la obra del adarue de madrid. Et otro si sedeant las medidas de ciuera et de la sal: et del otro fructiple que el conzeio metió en almoneda, seat semper per foro de la obra del adarue.

De andadores.

Todo el andador que apendrare ad aldea fuerit sine mandado de los alcaldes aut de fiadores uel delos adelantados aut de suo conzeio, pectet I. m.º

Maiordomos de fiadores.

Maiordomos de los fiadores qui mais mandare uendere el pescado de quanto en la carta iazet, uel si aliquid inde accepe-rit, cadat illi in periurio: et pectet I. m.º ad suos socios.

Qui ganado aceperit.

Todo omme de madrid qui ganado alieno acceperit sine mandato de suo domno et testes habuerit, pectet lo duplado; et alos fiadores I. m.º, si renqura misieret.

Qui habuerit adesafiar.

Qvi habuerit adesafidare, inconzeio maior in die dominico desafidet: et si in altero loco desafidaret et cum II. testemunias probatum ei fuerit, pectet I. m.º alos fiadores.

Qui ganado inuererit [sic, pro *inuenerit*].

Qvi inuenerit ganado aut moros, et primero dominico non dixerit eum in conzilio, pectet I. m.º afiadores cum testes.

Qui habuerit apignorare.

Todo homine qui fuerit apendrare, primo die donet illi pennos de balia de I. octaua; et si pennos non dederit ei, aut dixerit ei; «non intres in mea casa quia uedo tibi, quia non tibi dabo pennos», mittat renquram al iudize, et donet illi el sayon, et ueniat cum illo et prendat penos unnos per ad ille, et otros per aluezino; et pectet per isto al saion I. octaua. Et de octo dias adelante donet asuo contendor pennos de ualia de I. m.º, usque faciat ei directum.

Fereros de azadas.

Todo ferrero qui azadas calzaret, XII. calzet a m.º; et si mais prisieret, pectet I. m.º alos fiadores. Toto ferrero qui ferraret ferraduras caualares et mulares, XXX. et I. par a m.º Et asnares, LX pares a m.º Todo ferrero qui ad este coto non labraret, pectet I. m.º alos fiadores, quantos dias non laborare.

Qui non fuerit uicino.

Todo el omme qui uicino non fueret de madrid, det suo portatgo: et si dixerit que bezino es e las duas partes del anno morat in madrid, saluet cum II. uicinos et non det portago.

De pesos.

Todos los pesos de la uilla del oro pesen: et ad qui fallaren minguado, pectet X. m.º alos fiadores.

Qui maiaret filium de colazo.

Qvi maiaret ad filium de collazo, aut mulierem uel hominem qui moraret in sua casa ad suum benefactum, pectet quantum per morador.

De moradores.

Qvi mesare aut qui firiere amorador con pugno uel acozes, pectet I. m.º Et qui lo firiere con lanza o con espada o con cutello, aut con pora uel cum petra, aut cum ferro uel con fuste, pectet III. m.º alos fiadores. Et esto todo de la morte: et de feridas pectet per morador quod tenuerit casa ad alquile.

De tripas.

Qvi tripas lauare del alcantariella de sci. petri ad ariba, pectet I. octaua de m.º alos fiadores. Et qui falchon falaret, et alprimero domingo no lo aduxerit uel nolo dixerit in conzilio, pectet I. m.º alos fiadores.

Testemunas.

Todo omme quod habuerit testemunas adar in corare, et suo contendor non crediderit que uertaderas son, iure el qui las donat quod uertaderas son; et postea firmen: et si noluerit iurare, per ibi cadat.

De estercoris.

Toto homine qui ienctaret esterco in uilla per las calles uel in alio loco, ala porta de gualdafaiara uel a las otras portas unde posuer los moiones, pectet I. octava alos fiadores cum testes; et sinon sua iura: et per isto pignorent los andadores: et qui excuterit eos pignos, pectet I. quarta.

Qui dederit ganado ad alguazil.

Todo homi de madrid quod dederit ad alguazizil [*sic*] uel ad hominem per ille houeia uel cordera, pectet V. m.º; los medios alos adelantados et los medios alos fiadores: et que lo colligant per la iura quod habent facta.

Penos de alguazil.

Todo homine ad cui el alalguazil [*sic*] pendrado touieret et non recudiere super suos penos con directo, et in isto comedio se espediere el alguazil en conzeio, demanden suos penos fata VIIII. dias: et si fata VIIII. dias nolos de mandaret, postea nole respondeat el alguazil.

Reuelamento de penos.

Qvi reuelare pennos al andadore que fuerit apendrare per mandado de los adelantados uel de fiadores, pectet I. quarta cum testemunias.

Qui casa habuerit in uilla.

Todo homine qui casa habuerit in uilla et non moraret ibi las duas partes del

anno, pecte II. pectas; una per aldeano et otra conlos de la uilla.

Rancadura de calonia.

Per la calomnia que arancaren per iudicio uel per carta, los fiadores non solten de illo nada: et si antes los rogaren, solten et non cadat illis in periurio.

Qui cortare uinea.

Todo homine quod cortaret uinea uel orta aliena in madrid uel in suo termino, fazer del corpo iusticia quomodo de latrone. Similiter qui casa cremauerit: uel boue aut baca, uel cauallo aut equa, aut mulo uel mula, aut asino matare per malquerencia et probatum ei fuerit cum duas testes bonas, fazer del corpo iusticia quomodo de latrone: et si testes non habuerint, saluet se con VI. uezinos et ille seteno.

Qui dezepare uinea.

Todo colazo qui dezepare uine aliena, uel colligerit fructo in orto aut in uinea, et probatum ei fuerit cum II. testes, pectet V. m.º: et si non iure cum alio homine; et si non potuerit habere el homine que saluet cum ille, pectet I. m.º alos fiadores si miserit rancura.

Qui tenuerit medidas.

Todo homine quod tenuerit medidas teneat illas directas: et non pectet. Et si minguadas la touieret, pectet II. m.º alos fiadores, et al alguazil sua calumpnia. Todo fiador uel almutaceb, uel alio homine qui algunas de istas medidas uoluerit medir, ibi ó la tomare, ibi la meda: et si la leuare antes, pectet II. m.º alos fiadores. Et si suo dono dela medida nola quisiere dare a medir uel apesar, pectet quomodo per minguada: et iste cum testes.

De cedrero.

Todo cedrero quod uenerit amadrid caualero et in conzeio cantare, et el conzeio fore amenido [*sic*, *pro* auenido] per dare illi dado, non donent illi mais de III. m.º et medio: et si per mais apretaren los fiadores, cadat illis in periurio. Et si alguno homine de conzeio dixerit «mais le demos», pectet II. m.º alos fiadores.

Qui armas trasiere.

Todo homine quod armas trassieret per mandado de alcaldes et de fiadores, et feriere con illas auezino de madrid uel afilio deuezino, pectet XII. m.º et exeat inimico: et si amaguare con illas, pectet VI. m.º Et si dederit ad alio homine quod fera con illas uel amague con illas, similiter pectet. Et si dederit et non feriere, pectet VI. m.º alos fiadores. Et si dederit las armas, uel firie [*sic*, *pro* firiere] con illas et muriere el homine, exeat inimico et pectet todos los cotos quod sunt scriptos de super in ista carta, si testemunias habuerint: et si testes non habuerint, saluet se con XII. uezinos per morte. Et por lo de las armas, saluese con II. uecinos.

Uocem de iudex.

El iudize non tradat uocem nisi per homines de sua casa aut de homines de palazio, uel de moros uel de iudeos qui pertinent ad regem aut uocem de conzeio maior; sed sedeat in otero, et tradant los bozeros illas uoces, et iudicent los alcaldes; et de quo habuerit calumpniam apprehendere, prendat.

Aldeano qui non uiniere asenal.

Et toto aldeano qui non uenerit asenar del alguazil acabo de III. die quod illi demostrata fuerit, pectet medio m.° al iudize.

Qui penos reuelare.

Qvi pennos reuellaret alos maiordomos del azor, pectet II. m.°, el uno alos fiadores et el otro alos maiordomos, si testes habuerit: si non sua iura.

De conechos.

Coneios uendan II. per libra de carne de carnero; et qui per mais los uendiere, pectet II. m.° alos fiadores. Todo homine qui uendieret coneios carne et cuero, pectet II. m.°, si uecino fuerit de madrit. Et si uecino de madrid los compararet carne et cuero, pectet II. m.° et perdat los coneios. Et si hominem foras de uilla compararet coneios carne et cuero, qui los falare prendalos si neguna calona. Qui coneios uel liebres o perdizes comparare per adatigara, pectet II. m.° alos fiadores.

De coramne.

Todo homine qui alguna coramne uendieret ad hominem de foras de uilla, pectet X. m.° Et si el ennese lo leuare foras de uilla, pectet X. m.° et perdat la coramne.

De farina pesar.

Ivdeo uel xpiano. qui farina pesaret, en alcoba peset; et si enalcoba non pesaret, pectet X. m.°, si exierit de alcoba, alos fiadores. Et el aroba et la media et la quarta et la quinta et la tercia unas sedeant; et non habeant anadedura las pesas: et qui la cuberta touiere o en talega la pesa, pectet X. m.° per illa.

De perros.

Los qui haben uineas in las aldeas, et dixerint al senior del perro «eia garauato atuo perro quia dano faze in las uineas», et no lo quisiere eiar, et despue lo tomaren in las uineas et probatum fuerit cum II. testes, pectet V. sold., los meios alqui el pero tomare in la uinea, et los medios alos fiadores: et per esto non faciat manquadra.

De ortolano.

Todo ortelano que intresacaret el fructo que posuerit uel seminauerit fata que parta con el senior del orto, si probatum ei fuerit, pectet II. m.°: si non sua iura con uno uicino que non seat ortelano, et pergat in paze. Et si ielo fimaren [*sic*, *pro* firmaren] pectet II. m.°, el uno alos fiadores et el otro al senior del orto.

De lite.

Qvi dissieret ad altero «lidiarteloé o aberarételo o farlo ad meo corpo al tuo», pectet X. m.°

De plazo.

Ela collazion del alcalde que iudicare el iudicio, ibi sedeat el plazo: et si ibi fuerit el alcalde, atorguet luego; et si ibi non fuerit, amos sachen uno fidele que lo pregunten.

De zagaderas.

Todo zagadero uel zagadera qui comparare ouos o gallinatos uel gallinas per reuender, pectet II. m.° Et todo zagadero uel zagadera qui comparare fruta de homine de madride uel de suo termino

per uender et probatum fuerit, pectet II. m.º: et si non sauese [*sic*, *pro* saluese] con II. uizinos.

Bestidos de fiadores.

Ad esto se habinieron los quatuor et alcaldes et fiadores perproueio de la uilla et de todo el conzeio: que nenguno de los alcaldes neque fiadores que non sachen bestido super calumpnia de corare: et si non que les cada in periurio.

Feridas de fierro.

Todo homine qui firiere uezino auezino uel filio de uezino con lanza uel con espada aut con cutello, aut cum porra uel con palo aut con petra, et liuores fecerit, firmet cum II. testemunas, et pectet XII. m.º alos fiadores, et iscat inimico per uno anno: et si lo falaren nolo maten nilo lisen; mais maienlo et acoianlo: et si nolo maiaren acabo del anno, rogue el conzeio per ille et acoianlo. Et si no le firmaren, saluese con II. uicinos.

De cutellum.

Todo homine qui cutellum puntagudo trasieret, uel lanza aut espada, uel pora aut armas de fierro, uel bofordo punto agudo, in almuzara aut in le araual uel in uilla, aut in mercado aut in conzeio, pectet IIII. m.º alos fiadores, si prouado le fore cum duos fiadores uel uno fiador cum uno uicino, el fiador que diga ueritate per la iura que habet facta, et el uicino iuret super cruce; et esto firme que se andaua per la uilla uel estaua in estos cotos de segurado, et pectet IIII. m.º alos fiadores. Et si los fiadores dixerint ad alguno homine «date ad escodrinar», si mais non duos fiadores aut uno fiadore cum uno uecino, et noluerit dare ad escodrinar, pectet IIII. m.º Et si los fiadores non potuerint firmar, iure cum uno uizino quod ibat aut uinie de foras de istos costos et si sauar [*sic*, *pro* saluar] non potuerit, pectet IIII. m.º alos fiadores. Et si de nocte uel die trassiere per istos cotos istas armas, otro si pectet. Toto carnizero qui foras de la mesa uel del esporta cutello aut segur trasieret, pectet IIII. m.º alos fiadores. Todo uezino de madride non respondat poraluaran ni por seguro, si non per suos liuores.

In dei nomine et eius gra.

Hec est carta del otorgamento quod fecerunt concilium de madrid cum suo dno. rege Allefonso. Qui forzauerit mulierem, moriatur proinde. Qui hominem occiderit postquam eum salutatum habuerit, moriatur proinde. Qui hominem occiderit super fiaduram de saluo, moriatur pro inde. Qui super consilium factum hominem occiderit, uel ubi sederit securus uel ubi uadit securus, moriatur pro inde. Qui crebantauerit casam alienam, derribent suas casas ad terram. Et si ille qui illam casam crebantauerit, casas non habuerit, pectet duplatum illud quod ualebant ille case querulo. Et si non habuerit unde pectet pectum illud, capiant eum et mittant eum in captione in domo alguacilii, usque compleat illud pectum; et si usque ad tres nouem dies non pectauerit illud pectum, non comedat neque bibat donec moriatur. Qui latro cognitus fuerit uel cum furto fuerit deprehensus, moriatur pro inde. Qui forziauerit, reddat duplatum quod forziauit et pectet LX. soldos; et dentur in labore murorum. Qui hominem occiderit et non habuerit unde pectet cauptum nec homicidium, moriatur pro inde. Omnes calumpnie de concilio mittantur in labore

murorum usque sit completum. Qui iurauerit mendacium uel testificauerit falsum, pectet totum illud duplatum per quod iuravit uel testificauit falsum querimonioso. Qui bandum fecerit et non defecerint, uel qui amplius fecerint, pectet centum aureos; et dentur in labore murorum. Qui scienter laxauerit diffidiare illum qui occidit suum parentem, et diffidiauerit alium pro precio uel pro rogatu uel pro mala uoluntate quam habet erga eum, perdat inimicum et pectet homicidium quod pectaret inimicus ille, si cum directo diffidiaretur. Qui portauerit gladium in uilla uel in aldeis, nisi qualem isti pesquisitores uiderint pro directo, pectet IIII. m.º ad murum. Cuicumque homini de magerit fiadorem demandauerit aliquis et non dederit illum fiadorem, exeat pro latrone incartado. Et si dederit fiadorem, talis sit ille fiador quod habeat ualiam de C. m.º: et si uoluerit ille fiador exire de illa fiadura, mittant eum in captione in domo alguacilii quousque det alium fiadorem. Et omnes qui suspensi fuerint uel mortui pro culpa quam fecissent, pectent totum cautum. Et totum forum quod solent ibi habere el sennor et los dela uilla, habeant illud. Qui pro alcaldia dederit auer, derribent suas casas ad terram et pectet XX. m.º, et numquam amplius habeat portellum. Si forte aliqua bolta euenerit in magirit, et aliquis de pesquisitoribus uel de illis quinque qui sunt scripti per ad faciendam iusticiam exierit cum armis ad boltam illam, pectet XX. m.º, et exeat de portello per infidelem et desleal. Et qui cum isto que in ista carta scriptum est fugerit, Ego rex A. dabo meam cartam et querent illum per totum regnum meum quousque suspendatur. Pro istis causis supradictis pesquisitores faciant pesquisam, et quando inuenerint pesquisam de aliquo quod fecit illud quod ei apponunt, faciant iusticiam de eo secundum quod in carta continetur. Si uero dixerint pesquisitores quod non inueniunt pesquisam de aliquo quod fecit illud quod ei apponunt, partanse de eo. Similiter si dixerint pesquisitores quod in tali loco fuit factum illud quod dicunt contra aliquem quod non inueniunt pesquisam de sic nec de non, per forum deliberetur. Et ille qui per forum fuerit uictus, non faciant ei nisi quantum forum mandauerit. Et istud quod scriptum est in ista carta, duret quousque placuerit Regi et concilio : et quando regi et concilio non placuerit, uiuant per suum forum.

Isti sunt pesquisitores qui debent pesquirere totum quod in hac carta scriptum est. Scilicet Johs. petri. Garcia peidrez. Garcia nunnez. Martin de logronio. Michael fazen.

Et de magis mando quod isti IIII. sint in facere illas pesquisas que sunt in ista carta, cum illis aliis quinque. Johs. martini. Lop. peidrez. Moriel iohs. Johs. el mozo.

Et isti sunt qui habent ad facere istam iusticiam que es scripta in ista carta.

De collacione sce. marie.

Johs. dominguez filius de Domingo gastajo. Rodrigo el grand. Ferrando carnicero. Don iulian de picos. Don bastardo.

De sci. andres.

Johs. gozaluez. Dnico. uincent..... [*Está raspado el pergamino en el espacio en que parece estuvo escrito el nombre de uno solo.*] D.º iohs. filio de iohan roman. Martin perez. Munno iohs. Garcia garciez..... [*Raspado en la forma que el anterior.*]

Sci. petri.

D.º Garcia filius. Petrus rubio. D.º dnici. Don diago filio de garcia padierno.

Don marciel. D.º iohanes de Alboheta.

De sco. iusto.

Don rodrigo. Johs. stephani. Garcia el grand. D.º esteuan.

De sco. saluatore.

Petrus michael, filius de oreia. Bartholomeus Roman. Johan garciez. Don Sancho.

De sco. michaele.

Gil garcia. Dnico. blanco. Diag. Munnoz. Gomez dnico. Esteuan d.º

De sco. iacobo.

Paschal martin. Steuan garcia. Johs. Sancho. Garci paschal. Don blasco el palledero. Gomez iohs. Petrus iohs. filio de iohan diaz. Pasqual gozaluo.

De sco. iohe.

Garci esteuan. Johs. blasco. Don lazaro. Munno iohs. Dominico ciprian.

De sco. nicholao.

D.º esteuan. Garci fazen. Gozaluo diaz. Don romero.

De sco. Michaele de sag.ª [Sagra].

Don garcia. Dnico. peidrez el longo. Don Florent. Johan cebrian.

Et si aliquid remanserit de facere illam iusticiam per illos iuratos, ad illos me tornabo pro toto.

Et si remanserit per illos qui habent ad facere la iusticia, ad illos me tornabo pro inde.

Et si remanserit per concilium, ad concilium me tornabo pro illo.

Ad esto se auino el conzeio de madrid ad horna de nro. senior Regi A. et proueio del conzeio: que los fiadores que fueren eso cognominen los otros; et si algunos destos que estos cognominaren non quisiere ibi seder, cada dia pecte X. m.º, los medios aladarue et los medios asus companeros: et esto seat per foro semper.

Ad esto son abenidos los jurados et los alcaldes et los fiadores, et el concejo de madrit. Que todo el omme qui uaca corriere dentro en la uilla o toro, peche II. m.º alos fiadores: et quando la metieren la uaca o el toro a la uilla, metanla atada con II. sogas, la una alos cuernos et la otra al pie: et todo el omme que piedra o escarrocha tirare ala uaca o al toro, et qui corriere enel coso con lanza o con astil agudo, peche II. m.º a los fiadores por cada cosa de lo que ficiere desto que la carta uieda.

In Dei noe. et eius gra. A esto son auenidos todo el conceio de madrit per la forza que.... esta carta de concejo; que todo aquel que forzare poco et multo, que pechase LX. soldos: et sobre esto auinieronse el concejo que les semejaua que era fuero malo; et desfizieron isto foro malo et pusieronlo per concejo, que nenguno que lo demandase que nol uala, fueras que el quereloso cojesse sua forza duplada et otra calumpnia non maes; et si alcalde ho jurado ho majordomo de concejo ho alguazil ho otro ome lo judgare holo demandare, cayales in perjurio, et demaes nol uala. Et isto fuero fue en el tyempo fecho quando John. gonzaluez sacó las rendas que pertenezien al castielo.... et don pascual, et don Aznar, et uicent iohs., et pedro iohs. Facta carta in mense noueb. Era M.ªCC.ª LVII.ª regnante rex don Ferrando in castiela et in toledo.

A esto son auenidos el concejo de ma-

drit et los jurados et los alcaldes et los fiadores: que todo ome que metido fuere a fiadores per calumpnia pechar, firme aquel ques quereloso con dos uezinos de sua colacion, que uezino es de carta ho filio de uecino; et per atal qmo. [quemo] aqueste fagan los fiadores enzerrar; et aper otro ome non.

A esto son auenidos los jurados et los alcaldes et los fiadores et todo el conceio de madrit. Que todo homme que casare en madrid con manceba, dél L. m.º por uestidos et per calzas, et per pan et por uino et per carne, et per capuzas; et non dé mas: et esto sea dado por toda la mision dela boda. Et qui casare con bibda dél XXV. mr. por toda la mission de boda. Et dé la nouia al nouio, quier manceba ho quier bibda, XXV. mr. per bestido, et noule dé mas. Et todo omme del aldea que casare con manceba, dél XXV. mr. per toda mission de boda. Et qui casare con bibda, dél XV. mr. per toda mission de boda, assi qmo. [quomo] es sobrescripto. Et dé la nouia al nouio, quier manceba ho quier bibda, XV. mr. et non mas per bestido et por toda mission de la boda. Et el dia del desposorio non dé el nouio jantar ninguna. Et ningunos que esto fecho quisieren quebrantar, sea aleuoso et traidor del conceio de madrit, et non entre mas en tastimunno, nin en portiello ninguno; et peche C. mr. en coto: quilos tomare de mas, peche C. mr.: et quilo diere demas, peche C. mr.: et esta calonia coiala un jurado et uno alcalde et uno fiador: et si por mengua destos coiedores, lo perdiere el conceio salgan per aleuosos del portiello et pechen esto. Et ninguno omme qui pidiere pedida nin ajuda per aboda, clerigo nin..... nin per ninguna cosa, peche X. mr. qui lo diere, et X. mr. qui lo pidiere..... quanto es en estas III cosas por aboda, et per alguacil et per alcalde..... [*se halla destruido el texto en un renglon y medio del cuaderno*]........ a llas carreras que ouiere de facer el conceio. Et esto fue fecho en el tiempo que eran jurados Don garci garciez. Don pedro martin deoreia. Don Munno yuannes. Don S.º fide S.º garcia. Garci esteuan. Don Jaque. Eran alcaldes: Garci perez, et Garcia yuannes, et Ferrand Gonçaluez. Don R.º jno. [jerno ó yerno] de Martin facen. Dngo. fierro. P.º dnguez. Diago munnoz. Juannes Aparicio. Don Florent fideltaco. Pedro martin fide don bastardo. Don Rodrigo fide pascal martin. Garci bicent. Juannes martin. Eran fiadores D.º dz. Don esteuan fide don fagunt. Don simon. Don florent. Don bartolome jno. [jerno ó yerno] de d.º bicent. Esteuan d.º S.º romo. Martin bidal. Don martin dnguez. Ferrant perez. Don ferrando fide pascal martin. Don sancho fide martin esteuan... [*Falta el nombre de uno de los alcaldes, parece ser* Don aladio]. Don diago. D.º migael. Et esto fue fecho el dia de sant marchos. Era M.CC. LXXIII. Garci yuannes qui me fecit.

A esto son abenidos los jurados et los alcaldes et los fiadores, et todo el conceio a onrra de dios, et a onnor et a seruicio del rei don ferrando et con su esfuerço. Que en ninguno tiempo del anno non mate ninguno omme pescado en fresco: et el que lo ficiere sea aleuoso et traidor al conceio, et peche XX. mr.: et estos mr. coianlos un jurado et un alcalde et un fiador: et si por mengua daquestos coiedores perdiere el conceio aquestas XX. mr., sean traydores et aleuosos del conceio et iscan del portiello, et pechen este pecho: et estas XX. mr. sean per alas carreras que ouiere de fazer el conceio.

Todo omme de madrid et de suo ter-

mino no uendat corderas alos carniceros para amatar desde sant migael fasta la pasca mayor: et qui lo uendiere, peche XX. mr. et estos mr. coialos uno jurado, et un alcalde et uno fiador et uno alguacil: et si por mengua delos coiedores lo perdiere el conceio, sean traidores et aleuosos del conceio et iscan del portiello, et pechen este pecho: et estos XX. mr. sean por alas carreras que ouiere de fazer el conceio.

II.

Donacion del castillo de Calatalifa á la iglesia de Santa Maria de Segovia y al Obispo D. Pedro, por D. Alfonso VII; en la que se hace indicacion de términos entre Madrid y aquella ciudad. Año de 1136.

[Colmenares: Histor. de Segovia, edic. de 1637, pág. 119.]

Cum ab ingenti que nos operit multitudine peccatorum, non nostris nisi (1) meritis et orationibus eripi ualeamus aliorum, opere pretium est ut Sanctorum Ecclesiis et illis quibus maxime concessum est orare pro populis, de rebus et possessionibus, que nobis a Domino committuntur, erogemus; ut eorum meritis et orationibus assiduis graue pondus peccatorum subleuetur quod ferimus. Ea propter, Ego Adefonsus, nutu Dei, Hispanie Imperator, una cum coniuge mea Imperatrice Domina Berengaria, grato animo et uoluntate spontanea, nemine cogente, ut nostrorum veniam et remissionem peccatorum Nos et parentes nostri ab illo, qui peccata dimittit, consequamur; damus in hereditatem Deo scilicet et Ecclesie Sancte Marie, que fundatur in Secouia, et uobis domno Petro eiusdem Ecclesie Episcopo, Canonicisque omnibus in eadem Ecclesia Deo et Sancte Marie seruientibus, futuris et presentibus, quoddam nostrum castellum, cui est nomen Calatalif, cum omnibus terminis et redditibus suis integris, quos in tempore Maurorum et in mei aui Regis Adefonsi temporibus habuit et tenuit, cum exitibus et intratibus suis, cum montibus et uallibus, cum aquis et riuis et molendinis et pratis et pascuis et terris et vineis, populatis et non populatis, et cum omnibus pertinentiis suis, quocumque loco fuerint et a uobis et ab aliis inueniri potuerint. Addimus insuper ex nostra parte huius predicti castelli terminis, quos antiquitus habuit, et uobis in hereditatem donamus, Sancta Maria, uidelicet; Batres, et sicut uadit et diuidit carrera de Ulmis ad Magerit. Huius siquidem hereditatis predicte donationem, quam Deo et Ecclesie Sce. Marie de Secouia, et uobis domno Petro, eiusdem Ecclesie Episcopo, Canonicisque omnibus futuris et presen-

(1) Colmen. sine.

tibus facimus, authore domino, confirmamus; et ut ipsam hereditatem in perpetuum liberam et ingenuam uos et successores uri. teneatis et iure hereditario possideatis, concedimus. Si quis igitur de meo genere uel alieno hoc mandatum disruperit uel diminuerit ausu nefario, sit a Deo et Sanctis eius maledictus, et in inferno cum Iuda proditore, qui Dnm. et Magistrum suum tradidit, perpetue damnationi subiectus: et sicut Datan et Abiron, quos uiuos terra absorbuit, uiuus apud inferos non rediturus demergatur, et eternis cruciatibus tormentetur. Insuper si de predicta hereditate uiolenter aliquid et iniuste prendiderit, in duplum Segouiensi Episcopo et eiusdem Canonicis restituat, et Imperatori mille libras auri purissimi. Preterea, quia nichil tam tutum firmumve cognoscimus, quod alterius adiutorio uel defensione non egeat, uolumus et sanum esse consilium iudicamus, ut domnus Goscelmus de Ribas medietatem de uniuersis huius hereditatis, quam uobis modo donamus, redditibus omnibus vite sue temporibus habeat et possideat. Eo uero defuncto, quidquid de huius hereditatis redditibus in uita sua tenuerit, ad Secouiensis Episcopi et Ecclesie, canonicorumque propia iura reddeat; et integre, sicut modo concedimus, in perpetuum possideat. Facta carta in Palentia VI. kal. Nouembris Era M.ª C.ª LXXIIII.ª Adefonso Imperante in Toleto, Legione, Saragoza, Naxara, Castilla, Gallecia. Ego Imperator Adefonsus hanc cartam quam iussi fieri, in anno secundo quando coronam Imperii primitus in Legione recepi, confirmo et manu mea roboro.

Raimundus, Toletanus Archieps., conf. —Bernardus, Seguntinus Eps., conf.—Bertrandus, Oxomensis Eps., conf.—Petrus, Palentinus Eps., conf.—Enego, Auulensis Eps., conf.—Berengarius, Salamantinus Eps., conf.—Comes Rodericus Gonzalvez conf.—Comes Rodericus Martinez conf. — Comes Rodericus Gomez conf.—Comes Armengot de Urgel conf.—Comes Gonzalvus Pelaiz conf.—Guter Ferrandez, Maiordomus, conf.—Almarricus, Alferiz, conf.—Rodericus Ferrandez conf. —Melendus Bofin conf.—Garsias Garsiez conf.—Michael Feliz, Merinus, conf.—Diego Munioz, Merinus, conf.—Petrus testis.—Martinus testis.—Joannes testis.—Giraldus scripsit hanc cartam iussu Magistri Hugonis, Chancellarii Imperatoris.

III.

Donacion al Concejo de Madrid por D. Alfonso VII de varios montes y sierras, señalando los términos entre esta villa, Avila y Segovia. Año de 1152.

[Original en el archivo del Ayuntamiento de Madrid.]

In nomine Domini amen. Plerumque sentimus oblivionis incomoda dum rerum gestarum memoriam per scripture seriem negligimus alligare. Ea propter Ego Adefonsus, Hispanie Imperator, una cum filiis meis Sancio et Fernando, vobis concilio

de Maydrit et omnibus posteris vestris quicumque in Maidrit habitaverint, facio cartam donationis de montibus et serris qui sunt inter Maidrit villam vestram et Segobiam, quod sint vestri et de termino vestro ab hac die usque in perpetuum: hos montes et serras vobis dono ad pascua pecoribus vestris, et ad ligna edificiis et necessariis vestris: et concedo quod possideatis dictos montes jure hereditario et habeatis plenam potestatem vetandi et defendendi eos ab omnibus aliis conciliis qui contra voluntatem vestram, sive ad ligna sive ad pascua voluerint in eis sibi dominium vendicare. Dono autem vobis nominatos montes et serras, nominatim et singullatim a Portu del Berroco, qui dividit terminum Abule et Segobie usque ad Portum de Lozzoya cum omnibus intermediis montibus et serris et vallibus; ita quod sicut aqua descendit et decurrit versus villam vestram a summitate ipsorum montium, eos usque ad Maidrit ab hac die usque in perpetuum livere et quiete possideatis: et hoc facio vobis pro bono et fidelissimo servitio quod michi fecistis in partibus Sarracenorum et facitis; et quia maiorem fidelitatem inveni in vobis cum servitium vestrum volui: et maxime quia dicti montes vestri fuerunt, et magis ad vos pertinent quam ad aliquos vicinorum conciliorum. Si vero aliquis homo hoc meum factum rumpere temptaverit, sit maledictus et excomunicatus et pectet regie parti mille morabetinos; et dampnum quod vobis intulerit restituet duplicatum. Facta carta Toleti die Kalendarum maii Era millesima centessima nonagesima: Imperante ipso Imperatore in Toleto et Legione, in Gallecia et Castella, in Najara et Saragotia, in Vaentia et Almaria. —Comes Barchinonie et Sancius Rex Navarre cum ceteris, vassalli Imperatoris. —Ego Adefonsus, Imperator Hispanie hanc cartam quam fieri iussi propria manu mea roboro atque confirmo.—Signum † Imperatoris.—Rex Sancius, filius Imperatoris, confirmat.—Rex Fernandus, filius Imperatoris, confirmat.—Comes Pontius, Mayordomus Imperatoris, confirmat.—Ermenegandus, Comes Urgelli, confirmat.—Villelmus Raimundus confirmat.—Nunius Petriz, Alferiz Imperatoris, confirmat.—R., Toletanus Archiepiscopus et Hispanie primas, confirmat.—Joannes, Segoviensis episcopus, confirmat.—Joannes, Oxomensis episcopus, confirmat.—Comes Almanrricus, tenens Vaentia, confirmat.—Comes Rudericus Petriz confirmat.—Joannes Fernandiz, Canonicus Ecclesie Beati Jacobi et Notarius Imperatoris, scripsit.

IV.

Privilegio de D. Alfonso VIII confirmando la donacion de montes al Concejo de Madrid por D. Alfonso VII en el año de 1152. Año 1176.

[Original en el archivo del Ayuntamiento de Madrid.]

Tam presentibus quam futuris notum ac manifestum esse volo, quod Ego Aldefonsus, Dei gratia, Rex Castelle, una cum uxore mea Alienor Regina, vobis concilio

de Madrit universo presenti atque futuro, pro multis et magnis servitiis que vos concilium michi actenus devote ac fideliter exhibuistis, dono et concedo montes, pinares, pascua, prata, extremos populatos et eremos, totos ex integro sicut in tempore Imperatoris avi mei eos unquam melius habuistis, sic eos iure hereditario perpetuo vobis habendos libere et quiete iterum mando et concedo. Dono etiam vobis prescripta omnia sine omni excusa ita quod nunquam melius de cetero ea teneatis. Siquis vero huius mee donationis paginam malignus rumpere vel diminuere voluerit, iram Dei omnipotentis plenarie incurrat, et in supliciis infernalibus Datam et Abiron quos terra vivos absorbuit, consors fiat; et regie parti decem millia morabitinos, et dampnum quod intulerit prefato concilio duplicatum persolbat. Facta carta in Toleto Era millesima ducentesima quatuordecima, quinque kalendas Februarii. Ego Rex Aldefonsus regnans in Castella et Toleto hanc cartam manu propia roboro et confirmo.—Signum Regis Aldefonsi †. Rodericus Gutierret, maiordomus curie Regis, confirmat.—Comes Gundisalbus de Marannone, Alferit, confirmat.—Cenebrunus, Toletanus Archiepiscopus et Hispaniarum primas, confirmat.—Gundisalbus, Secobiensis episcopus, confirmat.—Raimundus, Palentinus episcopus, confirmat.—Joscelmus, Segontinus episcopus, confirmat. — Comes Nunio confirmat.—Comes Petrus confirmat.—Comes Gomet confirmat.—Comes Ferrandus confirmat.—Petrus Roderici, filius Comiti, confirmat.—Petrus de Arazuri confirmat.—Petrus Garsie confirmat. — Gomes Garsie confirmat. — Didacus Lupi confirmat.—Didacus Semenez confirmat.—Petrus Gutierrez confirmat.—Petrus, Regis notarius, Raimundo existente cancelario, scripsit.

V.

Confirmacion por D. Alfonso VIII de la demarcacion y amojonamiento de términos entre Madrid y Segovia hecho por el alcalde Minaya. Año de 1208.

[Colmenares: Hist. de Segovia: edic. de 1637, pág. 170.—Bibliot. de la Academ. de la Hist., Colec. de Don Luis de Salazar y Castro, tom. XCVIII. M. 97 (1).]

Per presens scriptum notum sit tam presentibus quam futuris, quod Ego Aldeffonsus, Dei gratia, Rex Castelle et Toleti, una cum uxore mea Alienor, et cum filiis meis Fernando et Henrico, libenti animo et voluntate spontanea dono

(1) Es un testimonio de varios privilegios Reales existentes en el archivo de Segovia, dados en favor de su concejo, y entre ellos del conocido con el nombre del «previllejo de la bolsilla», dado por D. Alonso X en Segovia, lunes veynte e sex dias andados del mes de junio en Era mill e trezientos e honze annos [A. de Ch. 1273], confirmando por él:

I. El privilegio de D. Alonso VIII «apud Toletum: Era M.ª CC.ª XXII.ª [A. Dni. 1184]:

vobis baronibus de Secobia, et concedo ommes illos terminos, quos Minnaya dilectus alcaldus meus, determinauit inter vos et concilium de Madrid de mandato meo, et in quibus fixit moiones, quorum nomina inferius distinguntur; ut illos populatos seu heremos, quomodo vobis magis placuerit, iure hereditario et irreuocabiliter habeatis. Isti vero sunt moiones; prius quomodo transit la carrera in aqua, que dicitur Sagriella in Salcedon. Deinde per summum del lomo et remanet Bouadella in parte de Madrid: et deinde ad lomam de ipsa cannada de Alcorcon; et deinde ad illas aquas de Butarec: et deinde ad illas aquas de Meac, quomodo vadit super Pozolum; et Pozolos remanet de parte de Madrid: et deinde per aldeam de Sarzola: et Sarçola remanet in parte de Madrid: et deinde ubi cadit Çofra in Guadarrama; et deinde ad summum de illis laboribus de Fuent carral; et per summum de ipsis laboribus de Alcouendas; et deinde quomodo vadit ad Vinnolas. Supradictos itaque moiones et totum terminum, qui inter eos est, dono vobis, roboro pariter et confirmo. Si quis vero hanc cartam infringere uel diminuere presumpserit, iram Dei omnipotentis plenarie incurrat, et regie parti mille aureos incauto persoluat, et damnum super hoc illatum restituat duplicatum. Facta carta apud Burgos V.º kalendas Augusti, Era M.CC.XLVI: Et ego Rex A. regnans in Castella et Toleto, hanc cartam quam fieri iussi, manu propria roboro etconfirmo.—Signum Aldefonsi, Regis Castelle.—GonçaluusRoderici, Maiordomus Curie Regis, conf.—Aluarus Nunnii, Alferiz Regis, conf.—Petrus, Abulensis Eps., conf.—Gonçaluus, Secobiensis Eps., conf.—Rodericus, Segontinus Eps., conf.— Iohannes, Calagurritanus Eps., conf.—Garsias, Burgensis Eps., conf.—Britius, Placentinus Eps., conf —Tellius, Palentinus Eps. (1), conf.—Rodericus, Oxomensis Eps. (2), conf.—Garsias, Conchensis Eps. (2), conf.—Didacus Lupi de Faro conf.—Rodericus Didaci conf.—Rodericus Roderici conf.—Fernandus Garsie conf.—Nunnius Petri conf.—Gometius Petri conf.—Suerius Tellii conf.—Guillelmus Gonzalui conf.—Garsias Roderici, Merinus Regis in Castella, conf.—Dominicus Dominici, Regis Notarius, Abbas Vallis Oleti, Didaco Garsie existente Cancellario, scribi fecit.

vii.º idus febroarii [7 de febrero]» confirmando el de términos entre Segovia y Avila, dado por D. Alonso el Emperador, con ocasion del pleito que estas dos villas trataban.

II. El privilegio del mencionado Rey Don Alonso VIII «apud Palenciam: Era M.ª CC.ª XXVIII.ª [A. Dni. 1190] viii.º kls. aprilis [25 de marzo]», haciendo donacion al concejo de Segovia de las aldeas de Arganda, Vielches, Valterra, Campo de Almiracg y otras.—Colmenares, *Hist. de Segov.*, pág. 159: edic. de Segovia, año de 1637.—Los omitimos por no servir á nuestro propósito, pues no ilustran los términos de Madrid.

III. Otro del mismo Rey «apud Secobiam: Era M.ª CC.ª XL.ª sexta [A. Dni. 1208] xii die mensis decembris» fijando los términos de Segovia con Toledo, Madrid, Olmos y Alamin.—Es el VI de este Apéndice.—Vide Colmenares, *Historia de Segov.*, p. 172.

IV. Demarcacion de términos entre Madrid, Segovia y aldeas de estas dos villas, por D. Fernando III «apud Sanctum Stephanum de Gormaz xx.ª die junii: Era M.ª CC.ª LXX.ª septima [A. Dni. 1239].—Vide el núm. VII del Apéndice.

(1) Colmenares, en la historia de Segovia; «electus.»

(2 bis) El mismo autor en la obra mencionada, «electus». Véase el núm. VI del Apéndice, en el que confirman estos como Obispos electos.

VI.

Privilegio de D. Alfonso VIII fijando los términos de Segovia con Toledo, Madrid, Olmos y Alamin. Año de 1208.

[Bibliot. de la Academia de la Hist. Colec. de D. Luis de Salazar y Castro, tom. XCVIII. M. 97.—Colmen. pág. 172.]

In nomine Dni. amen. Decet reges predecessorum suorum dona et iura illibata custodire, et augere conseruata. Eapropter Ego Aldefonsus, Dei gratia, Rex Castelle et Toleti, una cum vxore mea Alienor Regina, et cum filiis meis Fernando et Henrrico, pro multis et gratis seruitiis que michi in terra xpnianorum et sarracenorum fideliter exhibuistis, libenti animo et voluntate spontanea facio cartam donationis, concessionis, confirmationis et stabilitatis vobis concilio de Secovia presenti et futuro, perpetuo valituram. Dono itaque vobis et concedo omnes illos moiones de vro. termino prout illos partitis cum Toleto et cum Madrid, cum Olmos, cum Canales, cum Alfamim, et cum aliis villis que sunt frontariis de vro. termino allend serram, quorum nomina inferius distinguntur, ut illos populatos seu eremos, quomodo vobis magis placuerit, iure hereditario et irreuocabiliter habeatis. Isti vero sunt moiones: prius Toçara sicut fluit de serra et cadit in Alueriche: et ex alia parte quomodo cadit arrogium de Mentrida in Alueriche: et deinde per carreram vetulam quomodo vadit per summum del lomo de Marçaluam; et illa aldea de Marçalua remanet in termino de Alfamim, et exit ad illam forcaiadellam de Montruec; et remanet ipsa aldea de Montruec in termino de Alfamim. Deinde quomodo vadit ipsa carrera et exit super turrem de Estevan Ambran, et vadit per illam carreram que dicitur Annafaguera, et remanet la fonte del Madero in dextera parte, et vadit ad Portelleio, et iungit se ad carreram que vadit de Olmos ad Maquedam; et tornant illi moiones per ipsam carreram, que vadit ad Camarenam, sicut vadit ipsa carrera ad Ecclesiam de Bouadella, que stat circa illam carreram, que vadit de Olmos ad Maquedam. Deinde per summum del lomo, quomodo aque fluunt ad Borçalauaio, sicut vadit per Cabeçam Carrascosam, que dicitur Morgada. Deinde per Cabeçam de Paradinas. Deinde ad Cabeçam Otam, prout aque in Musanda cadunt; et illas casas de Musanda et unum moion, usque ad Cabeçam Otam, que est super Musanda de facie ad Olmos; et riuulus de Musanda, sicut cadit in Guadarrama: et totum Batres, et illud lomo quod iacet inter Batres et Carranc, sicut aque defluunt in Guadarrama; et per Cabeçam de Domna Illana; et sicut diuidit Serraniellos terminum cum Cubas et Grinnon, et sicut Moraleja de Petro Fierro, et Moraleja del Gordo, et Moraleja de Lobo Fierro diuidunt terminum

cum Humanes et Fregecedos; et sicut diuidit aldea de Abat terminum cum Fregezedos et Mostoles; et sicut diuidit Torrejoncellum terminum cum Mostoles, et vadit per Ecclesiam de Ribera; et per moionem gordum de Valle de Edon, et quomodo transit la carrera in aquam que dicitur Sagriella in Salzedon. Deinde per summum del lomo, et remanet Bouadella in parte de Madrid; et deinde ad lomam de ipsa cannada de Alcorcon: et deinde ad illas aquas de Butarec: et deinde ad illas aquas de Meac, quomodo vadit super Pozolum, et Pozolos remanet in parte de Madrid: et deinde per illam aldeam de Zarçola, et Zarçola remanet in parte de Madrid: et deinde ubi cadit Çofra in Guadarrama: et deinde ad summum de illis laboribus de Fuent carral, et per summum de illis laboribus de Alcouendas per otero de Suffre: et deinde ad Cabeçam Lerdam per summum de las Carcauas, et per Cabeçam de Aquila: deinde per summum del lomo quomodo aque discurrunt usque ad cabeçam de monte Negriello, que est circa vallem de la Casa: et deinde quomodo vadit per vallem de la Casa usque ad Cabeçolam, que estat super fontem del Nidrial; et per illam vallem que est in parte dextera de illa fonte del Nidrial, et exit ad extratam publicam Toletanam, que vadit per Cabaniellas: deinde ad illam losam que est in fine de las Cabreras, sicut vadit ad picum de la Cabrera: et deinde sicut venit ad carreram de Cannaleia ad pennam Raposeram, ubi nascitur Xodalos: et deinde sicut vadit ad cabeçam Archiepiscopi, et sicut cadit riuus Index in Loçoia: et deinde ad Berrocum Rubeum circa pennam de Aquila: et deinde ad colladellum de valle Paradissi, sicut exit per summum de Susanum: et deinde per colladellum de Gomez Garçia, ubi nascitur Vallis de Inferno: et deinde ad portum de Çega. Deinde ad maiadam de Domno Guterrio, circa los foios del Infante: et deinde ad Lazerteram, sicut vadit per lomum de Mill Caravos, qui dividit hereditates cum Petracia. Supradictos itaque moiones et totum terminum qui inter eos est, concedo vobis varonibus de Secobia, vassallis meis fidelibus, et confirmo totique concilio de Secobia, ut eremum vel populatum iure hereditario habeatis: et mando quod firmi stabilesque permaneant in eternum. Siquis vero de meo vel alieno genere contra istam cartam venire presumpserit, vel moiones istos irradicaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda proditore penas sustineat infernales; et Regie parti mille libras auri purissimi in cauto pectet, et damnum quod vobis intulerit restituat dupplatum. Facta carta apud Secobiam, Era M.ª CC.ª XL.ª sexta: xii. die (1) mensis decembris. Et ego Rex A. regnans in Castella et Toleto, hanc cartam, quam fieri iussi, manu propria roboro et confirmo.—Signum Aldefonsi, Regis Castelle.—Aluarus Nuniz, Alferiz Regis, conf.—Gonçaluus Roderici, maiordomus curie Regis, conf.—Petrus, Abulensis Eps., conf.—Gonçaluus, Secobiensis Eps., conf.—Rodericus, Seguntinus Eps., conf.—Ioannes, Calagurritanus Eps., conf.—Garsias, Burgensis Eps., conf.—Britius, Placentinus Eps., conf.—Tellius, Palentinus electus, conf.—Rodericus, Oxomensis electus, conf.—Garsias, Conchensis electus, conf.—Didacus Lupi de Haro conf.—Rodericus Roderici conf.—Rodericus Didaci conf.—Ferrandus Garsie conf.—Nunnius Petri conf.—Gometius Petri conf.—Suerius Telli conf.—

(1) Colmenares en la historia de Segovia pone «decimo tertio die.»

Guillelmus Gonzalui conf.—Garsias Roderici, Merinus Regis in Castella, conf.—Dominicus Dominici, Regis notarius, abbas Vallis Oleti, Didaco Garsie existente Chancellario, scribi fecit.

VII.

Fueros dados á Madrid por D. Fernando III. Año de 1222.

[Original en el archivo del Ayuntamiento de Madrid.—Memorias para la vida del Sancto Rey D. Fernando III, part. III, pág. 333.]

Ut regalia gesta fidelius perhennentur necesse est, ut obliuionis ignauie scripture subsidio succurratur. Cum itaque Concilium de Madrid auo meo regi Alfonso inclite recordationis, et famosissimo Imperatori, necnon et auunculo meo regi Henrico, et michi circa principium regni mei, et circa progressum in omnibus quecumque uolui, semper fideliter et deuote adhesserit, et variis seruiciis sine intermissione me sibi obligauerit, tot et tam bona seruitia non decuit maiestatem regiam sine remunerationis gratia pertransire. Eapropter ego FERRANDUS, Dei gra., REX TOLETI et CASTELLE, una cum uxore mea BEATRICE regina, et cum filio meo infante Alfonso, ex assensu et beneplacito dne. Berengarie regine, genitricis mee, et de consilio magnatum meorum, ut ura. inconcussa fidelitas perhennis remunerationis testimonio glorietur, uobis duximus foros honestos et utiles concedendos, quibus motu propio, non ad instantiam nec ad petitionem uram., sed supradictis et multis aliis sepe et sepius mutuatus [que indecens erat maiestatem regiam irremunerata relinquere], foris duxi uos dignum sequentibus insignire. Concedo itaque uobis, quod uos Concilium ponatis oms. [omnes] uestros aportellatos ad uestrum forum et adelantatos; hoc modo uidelicet, quod eligatis adelantatos quot et quales uolueritis de uro. Concilio, et mittite michi nomina eorum scripta, et ego debeo uobis eos concedere sine difficultate et mora per cartam meam. Qui non tenuerit domum populatam in uilla, et non habuerit equum et arma, non habeat portellum: et oms. [omnes] aportellati unoquoque anno mutentur, donec sint oms. [omnes] positi qui ad hoc fuerint conuenientes. De pecto taliter est statutum: quod omnis ille qui habuerit ualiam de triginta mr., det unum mr.; et qui habuerit de quindecim mr., det dimidium mr. in anno, et non amplius. Pectum autem hoc modo debet colligi: uidelicet, quod dns. Rex eligat duos bonos homines de unoquoque sexmo, uel quarto, uel de collationibus; et Concilium eligat siue adelantatos siue alios, tot uidelicet quot rex elegerit: et omnes isti insimul faciant los pecheros iuste; et iurent oms. [omnes] prius super sacrosancta dei euangelia, quod fideliter hec faciant tam regi, quam Concilio. Et cum los pecheros fuerint facti, pectum regis

colligant illi solummodo quos rex posuerit. Collectores uero unoquoque anno mutentur, tam illi quos rex posuerit, quam illi quos Concilium dederit. Si quis dixerit quod non habet ualiam pro qua debeat pectare, saluet se cum duobus pecheros, et exeat a pecto; et iuramentum illius qui iurare debuerit recipiant usque ad tertiam diem. Et post diem tertiam nec teneatur iurare, nec respondere pro pecto in anno illo. Pectum autem semper colligatur in mense februarii, et infra mensem modis omnibus sit collectum. Qui uoluerit esse uicinus compleat uicinitatem ad forum uille secundum quod in carta ura. continetur, et sit uicinus. De aldeis taliter est statutum: uidelicet, quod aldee non sint separate a uilla ura.; immo sint cum uilla eo modo quo erant tempore regis Alfonsi, bone memorie, aui mei. De excusatis illi tantum excusent, qui usque hodie per forum excusarunt, et non alii; et illi tm. [tantum] sint excusati, qui usque hodie per forum fuerunt excusati: aliter nec excuset aliquis nec excusetur. In anno quo pectaueritis, non faciatis fonsadum; et in anno quo feceritis fonsadum, non pectetis. Fonsadum uero hoc modo debetis facere. Extra regnum cum corpore regis debetis semel in anno facere fonsadum et esse cum eo in fonsado, quantum ipse illuc fuerit. In regno quotiens rex opus habuerit et uos uocauerit, debetis ire in fonsadum cum corpore regis. In omnibus aliis causis uiuatis secundum urm. forum et secundum uram. cartam: et rex habeat suos redditus et sua iura, sicut iamdictus rex dns. Alfonsus, auus meus, habebat; et faciat iustitiam in omnibus qui illud meruerint, sicut ille suo tempore faciebat. Et hec mee conccessionis fororum pagina rata et irreuocabilis omni tempore perseueret. Facta carta apud Pennamfidelem. XXIIII.º die Julii. Era M.ª CC.ª sexagesima: anno regni meo sexto. Et ego rex F. regnans in Toleto et in Castella, hanc cartam, quam fieri iussi, manu propria roboro et confirmo.

Rodericus, Toletane sedis archiepc. Hispaniarum primas, confirmat.—Mauritius, Burgensis Epc., conft.—Tellius, Palentinus Epc., conft.—Geraldus, Secobiens. Epc., conft.—Lupus, Segontinus Epc., conft.—Garsias, Conchensis Epc., conft.—Melendus, Oxomensis Epc., conft. —Dominicus, Abulensis Epc., conft—Dominicus, Placentinus Epc., conft.—Johs., Calagurritanus electus, conft.—Johs., dni. regis cancellarius, abbas Valloleti., conft.—Aluarus didaci conft.—Rodericus roderici conft.—Johs. gonçalui conft.—Alfonsus tellii conft.—Guillelmus gonçalui conft.—Suerius tellii conft.—Guillelmus petri conft.—Didacus martini conft. —Garsias ferrandi, maiordomus regine domine berengarie, conft. — Ferrandus latronis, maior merinus in Castella, conft.

STEPHANUS SCRIPTOR SCRIPSIT.

En la rueda.—Círculo pequeño y dentro de él una cruz: leyenda circular en letras mayúsculas: SIGNUM FERRANDI REGIS CASTELLE.—En la parte exterior de la rueda: «Lupus didaci de haro, alferiz dni. regis, confirmat.—Gonçaluus roderici, maiordomus dni. regis, confirmat.

VIII.

Privilegio de D. Fernando III demarcando los términos y fijando los mojones entre Madrid, Segovia y aldeas de estas dos villas. Año de 1239.

[Bibliot. de la Acad. de la Hist. Colec. de D. Luis de Salazar y Castro, tom. XCVIII. M. 97.—Memor. para la vida del Santo Rei D. Fernando, part. III, pág. 447.]

Conoscida cosa sea atodos quantos esta carta vieren commo sobre contienda que auien el conçejo de Segobia e el conçejo de Madrid sobre los terminos de Sesenna e de Espartinas e de Valdemoro e de Gozques e de Sant Esteuan e de Aluende, aldeas de Segouia; e de Palomero e de Pozuela e de Pinto e de Couanubles e de la torre de Auen Crespin e de Cuelga mures, aldeas de Madrid; Yo D. Ferrando, por la graçia de Dios, Rei de Castiella, de Toledo, de Leon e de Galizia e de Cordova, vin a Xarama, alli ó los terminos de Segobia e de Madrid se aiuntan, andando conmigo el arçobispo D. Rodrigo de Toledo, e el obispo de Osma, mio chanceller, e el obispo de Segobia D. Bernaldo, e el obispo de Cuenca D. Gonçaluo Iuannes, e el obispo de Cordova maestre Lope, e Martin Ruiz, maestre de Calatrava, e mios alcaldes Gonçaluo Munnoz, don Rodrigo, don Fijo, don Fernan de Toledo, Roi Pelaez, e Garci Munnoz de Çamora, e otros omes bonos de mio regno, quales me yo quise llamar a mio consejo: Ví los preuillejios e sus cartas que me demostraron en sus razones de la una parte e de la otra. E Yo queriendo departir contienda e baraia grande que era entreellos, departiles los terminos por estos logares que esta carta dize; e pus y fitos e moiones: El primer moion fue este cerca de la atalaya asomante de Jeles: el segundo moion ala renconadiella que cata a Palomero: el tercero mojon çerca la ladera que va de Palomero a los Sanctos: el quarto mojon en el plano de Mont vero sobre los valles: el quinto mojon çerca el sendero que va de Palomero alas Labores: el sexto mojon a la maiada Pedregosa: el VII mojon en el peniscaleio çerca la carrera que va de Palomero a Espartina: el VIII mojon çerca la carrera que va de Palomero a los molinos del Conde, que son en Taiunna: el IX mojon en somo de Valde pilas: el X mojon en el val del Colmenar assomant a Valde moro: el XI mojon en la cabeça de Arlot, que se tiene con la heredad de Gonçaluo Nunnez assomant a Valde moro: el duodecimo mojon en el val quest entre la cabeça de Arlot e la cabeça de Serranos: el XIII mojon en somo de la cabeça de Serranos: el XIV mojon está en la vega entre Pozuelo e Valde moro, so la cabeça de Serranos: el XV mojon está cabo la cannada: el XVI

mojon çerca la carrera que va de Pozuela a Gozques e a san Estevan (1), e entrel otro [es el mojon XVII] que está çerca la cabeça Espartosa: el XVIII mojon so la cabeça Espartosa, e sobre la carrera que va de Pinto a Valdemoro: el XIX mojon en la Vega, entrambas las carreras: el XX mojon passada la carrera de Mata mediana contra el algib: el XXI mojon está entrestos ambos: el XXII mojon en la cabeça de Tomellosa so el algib: el XXIII mojon es çerca el pozo contra Pinto: el XXIIII mojon entre la carrera que va de Pinto a sant Martin e entre la carrera de Valdeoreja, e va a Cobanubles: el XXV mojon de la fuesa çerca la carrera que va de Pinto a Gozques: el XXVI mojon en el riscal: el XXVII mojon en la cabeça de Valdecabras: el XXVIII mojon çerca el Val de don Enos: el XXIX mojon en Val de montesino: el XXX mojon del atalaya del Recuenco, e va por somo del lomo fata el otro mojon que está en lo mas alto, e assi commo vierten las aguas de parte de Madrid: e assi commo vierten las aguas de la otra parte finca a los de Segouia: el XXXI mojon çerca las Piliellas: el XXXII mojon çerca la carrera que está çerca de los espartales, que va de sant Martin a Madrid: el XXXIII moion es derecho en el llano, çerca de la heredad de los freyles de Calatraua: el XXXIIII moion en el plano so las cabeças de don Apariçio: el XXXV moion ensomo de la Pedraza, sobre Val de Ezebreros en las cabeças de don Apariçio: el XXXVI moion en somo del peniscaleio a siniestro, que está çerca la carrera que viene de la torre de Auen Crespin, e va a sant Esteuan e Valde çepos: el XXXVII mojon en el otero que está çerca del sendero que viene de la torre de Auen Crespin, e va a Aluende: el XXXVIII mojon en somo del otro otero que está en derecho de Aluende commo viene de Madrid: el XXXIX mojon en somo del otero sobre Aluende: el XL mojon en el plano de entre Aluende e Cuelga mures: el XLI mojon en Val de la figuera: el XLII mojon en Torre Rubia. E yo sobredicho Rey don Fernando con plazer e con otorgamiento de la reyna donna Berenguela, mi madre, en uno con la reyna donna Juana, mi muger, e con mios fijos don Alfonso e don Fredric e don Ferrando, mando e otorgo, que todo el termino e todas las heredades que son contra Xarama dentro destos moiones que son nombrados, sean siempre de Segobia. Otrosi mando e otorgo, que el termino e las heredades que son fuera destos mojones contra Madrid, sean siempre de Madrid. Demas mando que ninguna carta que demostraron fata aqui, ni demostraren daqui adelante, ni del emperador, nin del rey don Alfonso, nin de ninguno de mios antecessores no pueda valer contra esto que yo fago. E esta partiçion e este determinamiento sea firme e estable por siempre; e mando e defiendo firmemientre que ninguno no sea osado de mudar nin de camiar ninguno destos sobredichos mojones de commo los yo pus.

Siquis vero hanc cartam infringere seu in aliquo diminuere presumpserit, iram Dei omnipotentis plenarie incurrat, et cum Juda dni. traditore penas sustineat infernales, et regie parti mille aureos in cauto

(1) En las Memorias para la vida del Santo Rey Don Fernando: «el XVII mojon entre el mojon que es cerca la carrera que va de Pozuelo a Gozquez e a sant Estevan, e entre el otro que está cerca la carrera * espartosa.»

* En las Memorias mencionadas se lee «carrera» en muchos de los términos en que la copia que hemos tenido presente dice «cabeça.»

persoluat, et damnum super hoc illatum vobis restituat dupplicatum. Facta carta apud sanctum Stephanum de Gormaz: Rege exp. XX die junii: Era M.CC.LXX. septima.

Et ego prenominatus rex Ferrandus regnans in Castella et Toleto, Legione et Gallecia et Corduba, Badallocio et Baecia, hanc cartam, quam fieri iussi, manu propria roboro et confirmo.

Rodericus, Toletane sedis archiepiscopus, Hispaniarum primas, conf.—Infans dompnus Alfonsus, frater dni. Regis, conf. —Johannes, Compostellane sedis archiepiscopus, conf. —Johannes, Oxomensis Epus., dni. Regis Cancellarius, conf.— Telius, Palentin. Eps., conf.—Bernardus, Secobien. Epus., conf.—Dnicus., Abulen. Epus., conf. — Gundissaluus, Conchen. Eps., conf. — Aznarius, Calagurrit. Eps., conf.—Adam, Placent.Epus., conf.—Lupus, Cordubens. Epus., conf.—Dnicus., Baetien. Epus., conf.—Ecclesia Burgensis vacat.—Martinus, Legionen., Epus. conf. —Johannes, Oueten. Epus., conf.—Nunnius, Astoricen. Epus., conf.—Martinus, Salamant. Epus., conf.—Michael, Lucencis Epus., conf.—Laurentius, Auriensis Epus., conf.—Michael, Ciuitatensis Epus., conf. —Santius, Caurien. Epus., conf.—Martinus, Mindonien. Epus., conf.—Dompnus Moriel, maior merinus in Castella, conf.— Martinus Ferrandi, maior merinus in Galletia, conf.—Aluarus Petri conf.—Garsias Ferrandi conf.—Alfonsus Lupi conf.—Alfonsus Telli conf.—Gonzaluus Gonçalui conf.—Aluarus Ferrandez conf.—Didacus Gonzalui conf.—Egidius Malrici conf.— Didacus Martini conf.—Rodericus Roderici conf.—Rodericus Gomez conf.—Rodericus Fernandi conf.—Fernandus Guterrii conf.—Remirus Florez conf.—Rodericus Florez conf.—Petrus Pontii conf. —Fernandus Johannes conf.—Ordonius Aluari conf.—Pelagius Arie conf.—Garsias Roderici, maior merinus in Legione, conf.—Martinus scriptor Soriensis, iussu Cancellarii, scripsit.

En la rueda: SIGNUM FERRANDI REGIS CASTELLE.—Didacus Lupi de Haro, alferiz Regis, conf.—Rodericus Gonçalui, maiordomus curie Regis, conf.

IX.

Privilegio de D. Alonso X otorgando á Madrid el Fuero Real, y concediendo varias franquicias á los caballeros de la villa. Año de 1262.

[Original en el archivo del Ayuntamiento de Madrid.]

Sepan quantos este priuilegio uieren e oyeren, Cuemo nos don ALFONSO, por la gra. de Dios, Rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murcia, de Jahen, del Algarue, en uno con la Reyna donna YOLANT mi mugier, e con nros. ffijos el Inffante don Fferrando, primero e heredero, e con el Inffante don Sancho, e con el Inffante don Pedro: Por que fallamos que la uilla de

Madrit non hauien fuero complido por que se iudgassen assi como deuien, e por esta razon uenien muchas dubdas, e muchas contiendas, e muchas enemistades; e la iusticia non se cumplie assi como deuie: E nos queriendo sacar todos estos dannos, Damosles e otorgamosles aquel fuero que nos fiziemos con conseio de nra. Corte, escripto en libro, e seellado con nro. seello de plomo, quelo ayan el conceio de Madrit, tambien de uilla como de aldeas, porque se yudguen comunalmientre por él en todas cosas pora siempre iamas, ellos e los que dellos uinieren. E demas por fazerles bien e mercet, e por dar les galardon por los muchos seruicios que fizieron al muy alto e muy noble y mucho onrrado Rey don ALFONSO, nro. uisauuelo, e al muy noble e muy alto e mucho onrrado Rey don FERRANDO, nro. Padre, e a nos ante que regnassemos e despues que regnamos; Damos les e otorgamos les estas ffranquezas que son escriptas en este priuilegio: Que los caualleros que touieren las mayores casas pobladas en la uilla de Madrit con mugieres e con ffijos; o los que non ouieren mugieres, con la companna que ouieren desde ocho dias ante de nauidat fasta el dia de sant Johan Babtista, e touieren cauallo e armas, e el cauallo que uala de treynta morauedis a arriba, e escudo, e lança, e loriga, e brofoneras, e perpunt, e capiello de fierro, e espada, que non pechen por los otros heredamientos que ouieren en las cibdades, e en las uillas, e en los otros logares de nros. Regnos; e que escusen sus paniguados, e sus pastores, e sus molineros, e sus amas que criaren sus ffijos, e sus ortolanos, e sus yugueros, e sus colmeneros, e sus mayordomos que ouieren, en esta guisa. Que el cauallero que ouiere de quarenta fasta cient uacas, que escuse un uaquerizo, e non mas: e si dos fasta tres fueren aparceros que ouieren quarenta uacas o mas fasta cient uacas, que escusen un uaquerizo, e non mas. E el que ouiere cabanna de uacas en que aya de cient uacas a arriba, que escuse un uaquerizo, e un cabannero, e un rabadan; e el que ouiere ciento entre oueias e cabras, que escuse un pastor, e non mas: e si dos aparceros o tres se ayuntaren que ayan ciento oueias, e cabras fasta mil, que escusen un pastor, e non mas. E si uno o dos fasta tres ouieren cabanna de mill entre oueias e cabras, que escusen un pastor, e un cabannero, e un rabadan. E el cauallero que ouiere ueynte yeguas, que escuse un yeguerizo, e non mas: e si dos fasta tres fueren aparceros, e ouieren ueynte yeguas, que escusen un yeguerizo, e non mas. Otrossi mandamos quel cauallero que ouiere cient colmenas, que escuse un colmenero: e si dos fasta tres fueren aparceros que ouieren cient colmenas o dent a arriba, que otrossi non escusen mas de un colmenero. E el cauallero que ouiere cient puercos, que escuse un porquerizo, e non mas: e si fueren dos o tres aparceros que ayan cient puercos, que non escusen mas de un porquerizo. Otrossi mandamos que el cauallero que fuere en la hueste, que aya dos escusados: e si leuare tienda redonda, que aya tres: e el que touiere todauia loriga de cauallo suya e la leuare, aya cinco escusados. Otrossi mandamos que las calonnas de los aportellados e de los paniguados de los caualleros e de sus sieruos, que las ayan los caualleros de quien fueren, assi como nos deuemos a auer las nras. E los pastores que escusaren, que sean aquellos que guardaren sus ganados propios: e las amas que sus ffijos criaren, que las escusen por quatro annos mientre el ffijo criaren, e non mas: e los mayordomos que ouieren, que sean aquellos que uistieren e gouernaren; e que

non aya mas de dos el que mas ouiere. E mandamos que estos escusados que ouieren, que si cada uno ouiere ualia de cient mrs. en mueble e en rayz, e en quanto que ouiere, o dent a yuso, que lo puedan escusar: e si ouiere ualia de mas de cient mrs., que peche a nos. Otrossi mandamos que quando el cauallero muriere, e fincare la mugier bibda, que aya aquella franqueza que auie su marido, mientre touiere bien bibdedat: e si casare despues con omme que non sea guisado de cauallo e de armas, segund dicho es, que non aya escusados demientre non touiere el marido este guisamiento. E si los ffijos partieren con la madre, que la madre aya por si sus escusados, e los ffijos los suyos, fasta que sean de edat de diez e ocho annos a arriba; e de diez e ocho annos a arriba quelos ayan fasta que sean guisados. Otrossi mandamos que si los ffijos partieren conel padre despues de muerte de su madre, que el padre aya por si sus escusados e los fijos por si los suyos, fasta que sean de edat, assi como sobredicho es. E los ffijos despues que passaren de edat de diez e ocho annos, si non casaren, que non puedan escusar mas de sus yugueros. E todos aquellos que mas escusados tomaren de quanto este priuilegio dize, que pierdan los otros que les otorgamos que ouiessen, segund dicho es. Otrossi mandamos que pues estos escusados de ualia de cient mrs. an de seer, que los tomen por mano de aquellos que el nro. padron fizieren, e con sabiduria del pueblo de las aldeas de Madrid. Et qui por si los tomare, que pierda aquellos que tomare por toda uia. E por fazer mayor bien e mayor mercet alos caualleros, mandamos que quando muriere al cauallero el cauallo que estudiere guisado, que aya plazo fasta quatro meses que compre cauallo; e por estos quatro meses que non touiere cauallo, que non pierda sus escusados, e que los aya assi como los otros caualleros que estudieren guisados. E otrossi les otorgamos que el anno que el conceio fueren ala hueste por mandado del Rey, que non pechen los pueblos de las aldeas la martiniega. E mandamos e defendemos que ninguno no sea osado de yr contra esto que en este Priuilegio mandamos pora crebantarlo nin pora minguarlo en ninguna cosa. Ca cual quier que lo fiziesse abrie nra. yra, e pecharnos ye en coto mill mrs., e al conceio sobredicho de Madrit, o a quien su uoz touiesse, todo el danno doblado. E porque esto sea firme e estable, mandamos seellar este Priuilegio con nro. seello de plomo. Fecho el Priuilegio en Seuilla, por mandado del Rey, miercoles veynt e dos dias andados del mes de Marzo en Era de mill e trezentos annos. Enos el sobredicho Rey don ALFONSO regnant en uno con la Reyna donna YOLANT, mi mugier, e con nros. ffijos el Inffante don Fferrando, primero e heredero, e con el Inffante D. Sancho, e con el Inffante don Pedro, en Castiella, en Toledo, en Leon, en Gallizia, en Seuilla, en Cordoua, en Murcia, en Jahen, en Baeça, en Badalloz e en el Algarue, otorgamos este Priuilegio, e confirmamoslo.

Don Domingo, electo de Toledo e Chanceler del Rey, conf.—Don Remondo, Arçobispo de Seuilla, conf.—Don Alffonso de Molina, conf.—Don Ffelipp, conf.—Don Yugo, Duc de Bergonna, uassallo del Rey, conf.—Don Gui, Comde de Fflandres, uassallo del Rey, conf.—Don Johan, Arçobispo de Santiago e Chanceler del Rey, conf.—Don Ferrando conf. —Don Loys conf. —Don Aboabdille Abennaçar, Rey de Granada, uassallo del Rey, conf.—Don Martin, Obispo de Burgos, conf.—Don Ferrando, Obispo de Palencia, conf.—Don Ffray Martin, Obispo de Segouia, conf.— La Iglesia de Si-

guença uaga.—Don Agostin, Obispo de Osma, conf.—Don Pedro, Obispo de Cuenca, conf.—La Eglesia de Auila uaga.—Don Aznar, Obispo de Calahorra, conf.—Don Fferrando, Obispo de Cordoua, conf.—Don Adam, Obispo de Placentia, conf.—Don Pascual, Obispo de Jahen, conf.—Don Ffray Pedro, Obispo de Cartagena, conf.—Don Pedri Yuannez, Maestre de la orden de Calatraua, conf. —Don Nunno Gonçaluez conf.—Don Alffonso Lopez conf.—Don Alffonso Tellez conf.—Don John. Alffonso conf.—Don Fferrand Royz de Castro conf.—Don Gomez Royz conf.—Don Rodrig. Aluarez conf.—Don Suer Thellez conf. —Don Henrri, Duc de Loregne, uassallo del Rey, conf.—Don Alffonso, fijo del Rey John. Dacre, Emperador de Constantinopla, e de la Emperadriz donna Berenguella, Comde Do, uassallo del Rey, conf.—Don Loys, ffijo del Emperador e de la Emperadriz sobredichos, Conde de Belmont, uassallo del Rey, conf.—Don John., fijo del Emperador e de la Emperadriz sobredichos, Conde de Monfort, uassallo del Rey, conf.—Don Abuiafar, Rey de Murcia, uassallo del Rey, conf.—Don Gaston, Bizcomde de Beart, uassallo del Rey, conf.—Don Gui, Bizcomde de Limoges, uassallo del Rey, conf.—Don Martin, Obispo de Leon, conf.—Don Pedro, Obispo de Ouiedo, conf.—Don Suero, Obispo de Çamora, conf.—Don Pedro, Obispo de Salamanca, conf.—Don Pedro, Obispo de Astorga, conf.—Don Domingo, Obispo de Cibdat, conf.—Don Miguel, Obispo de Lugo, conf.—Don John., Obispo de Orens, conf.—Don Gil, Obispo de Tuy, conf.—Don Nunno, Obispo de Mendonnedo, conf.—Don Ferrando, Obispo de Coria, conf.—Don Garcia, Obispo de Silue, conf.—Don Ffrey Pedro, Obispo de Badalloz, conf.—Don Pelay Perez, Maestre de la orden de Sciago., conf.—Don Garci Fferrandez, Maestre de la orden de Alcantara, conf.—Don Alffonso Fferrandez, ffijo del Rey, conf.—Don Rodrig Alffonso, conf.—Don Martin Alffonso, conf.—Don Rodrigo Ffrolaz, conf.—Don John. Perez, conf.—Don Fferrand Yuannez, conf.—Don Ramir Diaz, conf.—Don Pelay Perez, conf.—Don Pedro Guzman, Adelantado mayor de Castiella, conf.—Don Alffonso Garcia, Adelantado mayor de tierra de Murcia e del Andaluzia, conf.—Don Martin Nunnez, Maestre de la orden de Temple, conf.—Don Gutier Suarez, Adelantado mayor de Leon, conf.—La Merindat de Gallicia uaga.—Maestre John. Alffonso, notario del Rey en Leon e arcidiano de Sciago., conf.

Yo John. Perez de Cibdat la escreui por mandado de Millan Perez de Aellon, en el anno dezeno que el Rey D. ALFFONSO regnó.

En la rueda: círculo pequeño y dentro de él una cruz; leyenda interior SIGNO DEL REY DON ALFONSO.—Leyenda circular exterior:—«El Inffante Don Manuel, hermano del Rey e su Alferez, conf.—El Inffante Don Fferrando, ffijo mayor del Rey e su Mayordomo, conf.»

X.

Ordenamiento del Rey D. Sancho IV en las Córtes de Valladolid, mandado al concejo de Madrid. Año de 1293.

[Original en el archivo del ayuntamiento de Madrid (1).]

Sepan quantos esta carta vieren commo Nos don Sancho, por la gra. de Dios, Rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galicia, de Seuilla, de Cordoua, de Murcia, de Jahen edel Algarbe, e sennor de Molina: Catando los muchos bonos seruiçios, que rreçebieron aquellos rreys onde nos uenimos de los caualleros e delos otros ommes bonos de Estremadura: Et otrossi parando mientes alos grandes sseruiçios quenos dellos tomamos al tienpo que eramos inffante e despues que rregnamos aacá, sennaladamente en lo de Mont agudo: E otrossi, quando Abinyuceff et Aboyacob ssu fiio cercaron a Xerez en dos uezes, e nos fuemos y por nuestro cuerpo e la descercamos: Et otrossi catando el seruiçio que nos ffissieron en la cerca de Tariffa que nos conbatiemos e tomamos por fuerça de..... [armas]: Et otrossi, quanto bien estrannaron, e quant lealmente sse touieron connusco e guardaron el nro. sennorio contra los mouimientos malos e ffalssos que el ynffant don Iohan ffiso contra nos: Et otros muchos sseruiçios que nos ffissieron cada que mester los ouiemos dellos, Nos..... [auiendo] uoluntad de les dar ende galardon, acordamos de ffacer nras. cortes en Valladolit, et con acuerdo de los prelados, e delos maestres delas ordenes, e delos rricos ommes e ynffançones: Et otrossi con los caualleros de Estremadura que nos touiemos........ [sobre esto] para nro. consseio. Et mandamos a todos los de Estremadura que eran y connusco que nos dixiessen ssi en algunas cosas tenien que rrecibien agrauamientos quenos lo mostrassen: Et nos queles fariemos

(1) Tiene pendiente un sello de plomo, de forma circular. En el anverso un Rey sentado en una tarima, vestido con ropa talar; en la cabeza, corona surmontada de cruz; en la mano derecha cetro con una águila en actitud de volar; en la izquierda, esfera con cruz: castillo á la izquierda y leon á la derecha. Leyenda circular: S. SANCII ILLUSTRIS REGIS CASTELLE ET LEGIONIS.—Reverso. Ginete con corona, en caballo con paramento; espada en la mano derecha y broquel en la izquierda. Leyenda circular: S. SANCII ILLUSTRIS REGIS CASTELLE ET TOLETI. [Se halla pendiente de sedas blanca, amarilla y encarnada.] *

* Hemos suplido con el Ordenamiento de estas Córtes enviado á la ciudad de Cáceres, publicado por Golfin y Ulloa en los *Privilegios de la muy noble ciudad de Cáceres*, los vacios del diploma en algunos parajes de la margen derecha.

merçed sobrello. Et ellos auido su acuerdo.... [todos de consouno], mostraronnos todas aquellas cosas de que desien que rreçibien agrauamientos: E pidieron nos queles ffissiessemos merçed enello. Et nos por ffasser bien e merçed a todos los conçeios de Estremadura, Por estos sseruiços ssobredichos, e por otros muchos que nos ffisieron ffasta aqui e ffaran daqui adelante anos e alos que denos uinieren; Et ssennaladamente porquela Reina donna Maria, mi mujer, e el infante don Fferrando, nuestro ffiio primero e heredero, nos pidieron mucho affincadamente merçed pora ellos, Otorgamosles estas cosas que en esta carta seran dichas.

Primeramente: alo que nos pidieron que los ffueros e los priuilegios delas franquezas e de las libertades que auien de los rreyes onde nos uenimos e los nos confirmamos, que gelos mandassemos guardar. Et nos touimoslo por bien e otorgamosgelo.

Otrossi: alo quenos pidieron que non quisiessemos dar en Estremadura a rric omme nin a rrica ffenbra, nin a ynffançon, nin a otro ffiio dalgo donadio de casas, nin heredamentos que sson delos conçeios o delas aldeas: Touelo por bien; e que aquello, que es de las villas e de los otros ommes que y sson moradores, assi heredades commo los otros derechos que y an, delo non dar a otro ninguno. Mas lo que y es nro., e los derechos que nos y auemos, que non sson de las villas nin de otro ninguno, quelo podamos nos dar a quien quisiermos.

Otrossi: alo quenos pidieron que rric omme, nin rrica ffenbra, nin ynffançon non conprassen heredamentos en las nras. villas nin enlos sus terminos: Tenemos por bien, que quanto rric omme, nin rrica fenbra que non conpren: Mas todo ynffançon, o cauallero, o duenna, ffiios dalgo, quelo puedan conprar e auer; en tal manera, que lo hayan sso aquel ffuero, e sso aquella uezindat, e sso aquella iustiçia ellos e los que con ellos uisguieren, ssegund quelo an e lo ouieron los otros vezinos de ulgaraloq.

Otrossi: alo que nos pidieron quelos terminos que eran delos conçeios que ffueron dados por donadios a rricos ommes, e a ynffançones, e a rricas ffenbras, e a otros ffiios dalgo, quelos mandassemos dar alos conçeios cuyos eran: Tenemos por bien quelos ssus terminos quelos nos tomamos del nro. tiempo a acá, quelos cobren e los ayan aquellos cuyos eran.

Otrossi: alo que nos pidieron queles tirassemos los alcalldes e las iustiçias que auian de ffuera, e queles mandassemos que viniessen alos logares do ffueron alcalldes e iustiçias aconplir de derecho alos querellosos: Tenemos por bien degelos tirar ende, ssaluo en aquellos lugares ó nos los pidieren la mayor partida dellos; Et de les dar alcalldes e juyzes dessus villas a cada vnos assi como nos los pidieren. Et mandamos quelos alcalldes e las justiçias que fueron y de ffuera de çinco annos a acá ffasta aqui, que uayan cada unos a aquellos logares ó fueron alcalldes e justiçias: Et que escoian dos ommes bonos de aquel logar, uno que tome el conceio, e otro el alcallde o el justiçia, que esten y treinta dias a conplir de derecho ante estos ommes bonos dos alos querellosos: Ssaluo enlos pleitos criminales que fueron en ffecho de muertes de ommes, o de tollimento de mienbros, que tenemos por bien que gelos demanden para ante nos.

Otrossi: alo que nos pidieron quelos escriuanos publicos que los ouiessen por ssus ffueros e ffuessen naturales delas villas: Tenemos por bien quanto los escriuanos, delos poner nos en cada logar muy bonos de nra. casa, o naturales delas villas, tales que sepan muy bien guardar el nuestro sennorio e el offiçio en quelos ponemos, e

son a pro e aguarda de la tierra; e el escriuano que more y, e ssirua la escriuania por ssi, e ponga ssu ssigno en las cartas e non otro ninguno.

Otrossi: alo que nos pidieron quelas tablas delos sseellos delos conçeios, quelas touiessen los caualleros quelos conçeios se abeniessen: Tenemos por bien quela vna tabla del sseello quela tenga un cauallero porlos caualleros, e la otra quela tenga otro cauallero porlos pueblos; aquel quelos pueblos escogieren: Porque sse querellauan que rrecibien agravamentos delos caualleros en esta rrazon.

Otrossi: alo quenos pidieron que quando mandassemos coger los nros. pechos enla tierra, quelos cogiessen los nros. cogedores por padron, e que non ffuessen arrendados; los dichos que ffuessen buenos en guisa que non aestragassen la tierra: Tenemos por bien de poner y tales cogedores que ssean ommes bonos e naturales delas villas: e quanto en lo de la rrenta que sse non faga. Mas que caten ellos por que sse faga en guisa que nos ayamos los pechos que nos ouieren adar bien e conplidamente, e nos acorramos dellos cada que los ouiermos meester.

Otrossi: alo que mostraran que rreçibien grandes agrauamentos los conçeios por rrazon de peyndras que les ffazien rricos ommes, e caualleros e otros ommes, sennaladamente algunos que trayan nras. cartas, e peyndrauan por ellas, e leuauan las peindras de un logar a otro; e nos pidien merçed que non quisiessemos que passasse assi: Tenemos por bien que la peyndra que se ffiziere en rraçon delos nros. pechos, quela ffagan en aquel logar ó ouieren adar el pecho, e la apregonen a uender; lo mueble ffasta nueue dias, e ssi non ffallaren quien la conpre en aquel logar, que la lieuen a otra parte a vender: E la rraiz otrossi quela tengan treynta dias, e ssi non ffallaren quien la conpre, quela fagan comprar alos çinco o seys ommes mas rricos de aquel logar: Et a qualquier quela conprare quel sea ssienpre ualedera. E si los rricos ommes, o caualleros, o otros algunos querella ouieren de algunos dela villa o del logar, que lo muestren alos offiçiales que y ffueren, e que gelo ffagan en mendar: Et ssilos offiçiales non los ffizieren conplir de derecho, quelo muestren a nos. E nos ffasergelo hemos en mendar de ellos.

Otrossi: alo que nos mostraron quelos entregadores delos pastores que ffazian agrauamentos enla tierra; e nos piden quelos alcalldes delos logares estudiessen alibrar los pleitos con los entregadores: Tenemos por bien que los alcalldes delas villas tengan el ordenamiento por quelos entregadores an ajudgar con uno de los alcalldes que esten y con ellos: e ssi los entregadores los quisieren passar amas del ordenamiento, que gelo non consintan: E los entregadores que sean ommes bonos e quantiosos, tales gelos daremos nos. Otrossi: los procuradores de los pastores que ssean abonados; e ssi tales non ffueren, que non ssean rreçibidos.

Otrossi: alo que nos pidieron en rrazon delos alcalldes e delos entregadores delos pastores que auien ffecho malffetrias en la tierra, que alli ó auien fecho las malffetrias, que alli conpliessen de derecho alos querellosos de çinco annos a acá: Tenemos por bien que ssea assi e otorgamos lo.

Otrossi: alo que nos pidieron queles non tomassen seruiço delos ganados que non ssalian de ssus terminos para yr a estremo, e yuernauan y enla tierra, nin de los que leuauan a uender alas ferias e alos mercados: Tenemos por bien que gelo non tomen de los ganados que moraren y todo el anno.

Otrossi: alo que nos pidieron quelos alcalldes de Estremadura judgassen en

nra. casa los pleytos de Estremadura, e non otros alcalldes de otros logares: Tenemos por bien e otorgamos gelo.

Otrossi: alo quenos pidieron que deffendiessemos quelos nros. escriuanos non librassen cartas que ffuessen de contienda de pleitos, ssinon los nros. alcalldes quelo ouiessen a judgar; Por quelos dela tierra ouiessen derecho cada uno ssegund su ffuero: Tenemoslo por bien e otorgamos gelo.

Otrossi: alo que nos mostraron que el rrey don Alffonso nuestro padre, que Dios perdone, ordenó e dió priuilegios a algunos caualleros delos conçeios: quelos caualleros que ffisiesse el rrey, o ssu ffiio heredero, maguer non ffisiessen alardo, que ouiessen ssus ffranquesas e ssus libertades, commo los otros caualleros del alardo, e los caualleros que ffasen los rricos ommes, que auien estas libertades ganandolo de nos por nras. cartas: Tenemos por bien quelos caualleros que ffisiermos nos o nro. ffiio heredero, que ayan esta ffranquesa. Mas los que ffisieren los otros, quela non ayan.

Otrossi: alo quenos mostraron en rrason delas guardas delas puertas, e de los terminos: Tenemos por bien que cada unos conçeios, assi delas ordenes commo delos otros logares, que guarden ssus terminos delos ladrones e delos ommes malos que non ffagan y danno: Et si danno alguno sse y ffisiere, que ssean tenudos delo pechar assus duennos cada unos enssus logares: et que non tomen prenda ninguna delos ganados nin delas bestias que troxieren para las cosas que ouieren mester para ssus cabannas. Otrossi: que non ssean tenudos de pechar el danno que ffisieren los golffines alos pastores, quando passaren con ssus ganados.

Otrossi: alo quenos pidieron que quando enbiassemos llamar alos de Estremadura, que nos ffuessen sservir enlas huestes, quela ffonssadera que la ouiessen todos los caualleros que nos ffuessen sseruir, cada unos en ssus logares: Tenemos por bien quela ayan ssegunt ssu ffuero en cada logar.

Otrossi: alo que nos pidieron que quando algun cauallero tomasse dineros para yr nos seruir, e ffinasse enel camino despues que dessu casa saliesse, que aquellos dineros que él ouiesse tomado en esta rrason non ffuessen demandados a ssu muger nin a ssus herederos: Tenemos lo por bien e otorgamoslo.

Otrossi: alo que nos pidieron que quando nos ffuessemos enlas villas de Estremadura, que el conduch que ouiessemos mester nos o la rreina, o nuestros ffiios, quelo tomassen los offiçiales que pusiessen el conçeio, e lo diessen alos nros.; qué delos nros. offiçiales desian que rrecibien muchas escatimas quando lo ellos tomauan ssin los offiçiales del conçeio: Tenemoslo por bien e otorgamoslo; e ellos quelo cunplan assi.

Otrossi: alo que nos mostraron en rrason de los offiçiales de nra. casa que morauan enlas uillas, e auien algunas demandas contra algunos ommes; queles non querien demandar por ssus ffueros, e leuauan nras. cartas en que los aplasauan que les ueniessen rresponder en nra. corte; et pedien que les demandassen por ssus ffueros ante los alcalldes que estudiessen por nos en las villas: Tenemos por bien quelos nros. offiçiales que offiçios ouieren en nra. casa, ssi algunos les ffisieren tuerto andando ellos en nra. corte, queles uengan rresponder en nra. casa por aquel ffuero de aquellos logares onde sson. Pero ssi acaesçiere que les ffagan tuerto estando ellos allá en los logares, que les rrespondan allá e les cumplan de derecho por ssu ffuero.

Otrossi: alo que nos mostraron que auien y algunos aquienes ffasiemos merçed por nras. cartas e por nros. priuilegios, que

ouiessen a pani guados en ssus logares de la quantia mayor; e los caualleros que les non auien mas de seysçientos mrs. dela guerra, et ellos que les sacauan de quatro mil a çinco mil mrs., et demas; e que pedien quelos non ssacassen de mayor quantia que ellos los auien: Tenemoslo por bien, e mandamos que atales cartas como o priuilegios ouiere, que nos los enbien mostrar, e ffasta quelos nos ueamos que non vsen por ellas.

Otrossi: alo quenos pidieron en rrason delos escuderos, ffiios delos caualleros, e delas donzellas, que non pecharon en los seruiços en el tiempo del rrey nro. padre, nin enel nro. ffasta agora, que gelos demandan: Tenemos por bien que se vse daqui adelante commo se vsó en tiempo del rrey don Alffonso, nro. padre, e enel nro. ffasta aqui.

Otrossi: alo quenos pidieron que quando algun cauallero o escudero ffuesse muerto por justiçia, quel non tomassen ninguna cosa delo ssuio, sinon lo que deuiesse perder ssegund el ffuero de aquel logar do ffuesse morador; E lo al quelo ouiessen ssus herederos: Tenemoslo por bien e otorgamoslo: ssaluo aquellos que moraren en nra. casa, que aya el nro. alguasil aquello que vsaron tomar en el tiempo del rrey don Fernando, nro. auuelo e del rrey don Alffonso, nro. padre, que Dios perdone.

Otrossi: alo quenos pidieron queles quitassemos todas las demandas que auiemos contra ellos, en general, de cuentas e de pesquisas e de todas las otras cosas en qualquier manera ffasta estas cortes, ssaluo las que touieren la nra. iusticia e los cogedores e los sobre cogedores del sseruiço ssesto, e de los tres sseruiços que nos dieron por rrason dela ayuda para la cerca de Tariffa; que den cuenta e rrecabdo dello, cálo al de ante, que fuera quito por el arrendamiento del Barchilon, quando fueran quitas las cuentas e las pesquisas: Tenemos por bien de gelo quitar........ [saluo aleue o traicion], si alguno ffiso; o la justiçia que auemos contra ellos, o la cuenta. Otrossi: de las ffonssaderas, e quanto en rrazon delos pechos que algunos echan enla tierra ssin nro. mandado o de la rreyna, que nos den cuenta e rrecabdo por qual rrason.......... [lo fisieron; e si] fallare que echaron los pechos sin nro. mandado e de la rreyna, o de sus conçeios todos auenidos, que ssean tenudos delos pechar e desse parar sobrello a la nra. merçed.

Otrossi: alo quenos mostraron que dela nra. Chançelleria, e por el nro. seello de la poridat quele uenian muchas cartas a toda la tierra contra los priuilegios, e contra las cartas delas ffranquesas, e delas merçedes, e delas libertades que auian, e contra ssus ffueros en que les passauan contra ello en muchas cosas e que desien en las cartas que leuauan que ssenon se escujassen nin dexassen delas conplir por rrason del ffuero, nin por priuilegios nin por las cartas que auien: Tenemos por bien que quando tales cartas como estas fueren, que nos las enbien mostrar; e ffasta que nos las veamos que non vsen dellas: pero ssi carta alguna pareçiere en que mandemos prender a alguno, que sse cunpla e que nos lo enbien mostrar; e nos entonce mandar lo emos librar assi commo fallarmos que es ffuero e derecho.

Otrossi: alo que nos pidieron que tomassemos caualleros de Estremadura, de cada obispado un cauallero, que andudiesse connusco en nra. casa; por que quando ueniessen anos los caualleros, los otros ommes delas villas de Estremadura e dessus pueblos, que estos caualleros que nos mostrassen aquellas cosas por que uenien, e que andassen y la metad dellos los sseys meses del anno, e la otra metad dellos los otros sseys meses: E entendiendo

que es nro. seruiço, e pro e guarda dela tierra, Tenemoslo por bien: e ellos queles ffagan algo e los prouean, en guisa que puedan andar y bien e onrradamiente. E sobresto mandamos que quando alguna cosa nosenbiaren mostrar los de Estremadura, que aquellos ssus procuradores que uenieren anos, quelo digan a estos caualleros que an de andar en nra. casa: E quelo muestren anos con ellos por quelos mandemos luego librar.

Otrossi: en todas las otras cosas sobredichas que los de Estremadura nos demandaron que les ffisiessemos merçed, pidieronnos queles otorgassemos la ordenaçion quenos auiamos ffecha en la cipdat de Palençia, de quenos auiamos dadas nras. cartas alas çibdades, e alas villas, e alos logares de nro. sennorio; e que gela conffirmassemos agora, e que gela mandassemos guardar por que daqui adelante ninguno non los passasse contra ellas: E nos tenemoslo por bien, e mandamos que les sea guardada en todo bien e conplidamente, segund disen las cartas que cada una delas villas de Estremadura tiennen en esta rrason.

Otrossi: alo que nos mostraron en commo los judios elos moros dauan a osuras masde a rrason de tres por quatro al anno, e que les passauan contra el ordenamiento que el rrey don Alffonsso, nro. padre, que Dios perdone, ffiso enesta rrasson, e nos despues conffirmamos: e que demandauan las cartas delas debdas de luengo tienpo, e que ffasian por ende muchos engannos: Tenemos por bien, daqui adelante que los judios nin los moros non den a osuras mas de arrason de tres por quatro por todo el anno, segunt dise el ordenamiento del rrey don Alffonso, nro. padre, que nos despues conffirmamos: E en la carta que ffisiere el escriuano, que ffaga mençion qual es el debdor o qual es el ffiador, e de quales logares sson: E del anno a delante, o del plaso a que deuie sseer pagada la debda, ssi el judio o el moro non demandare la debda ffata treynta dias, que den adelante non logre: ssaluo....... [quando ffueren las cartas renouadas]: E las cartas delas debdas quelas demanden daqui adelante ffasta sseys annos, e den adelante queles non rrespondan por ellas: Et el debdor que non rresponda a otro ninguno por la debda, sinon aquel a quela deuiere o a qui la carta......... [mostrare por él]; e que sse ponga assi en la carta que el escriuano ffisier: E que ningun judio non ffaga carta de debda ninguna en nonbre de otro judio. E en todas las otras cosas quesse guarde el ordenamiento que ffiso el rrey don Alffonso en esta rrason.

Otrossi: alo quenos pidieron quelos alcalldes delas villas librassen los pleytos que acaesçiessen entre los xianos. e los judios e los moros, e non otro alcallde apartado: Tenemos por bien quelos pleytos que acaesçieren entre ellos quelos libren los alcalldes delos logares, ssegund dise el priuilegio del ordenamiento que ffue ffecho en Palençia, que dise assi: «Tengo por bien que los judios non ayan alcalldes apartados, assi commo los agora auen: Mas que el vno daquellos ommes bonos, enque Yo fiar la justiçia dela villa, les libre sus pleytos apartadamente: de manera que los xianos. ayan ssu derecho, e los judios el ssuyo: e que por ssu culpa daquel que los ouier a judgar, non rreçiban los judios alongamiento por que sse de tenga el pecho que nos ouieren adar.»

Otrossi: alo quenos pidieron quelos judios e los moros non ouiessen los heredamientos de los xianos. por conpra, nin por entrega, nin en otra manera; que por esto sse astragaua muy grand pieça delos nros. pechos, e perdiamos nos ende nro. derecho: Tenemos por bien quelos heredamientos que auian ffasta agora, que los vendan del dia que este ordenamiento es ffecho

ffasta un anno; e quelos vendan a quien quisieren, en tal manera quelos conpradores ssean tales que lo puedan y auer con ffuero e con derecho: E daqui a delante quelos non puedan conprar nin auer, saluo ende quando el heredamiento del ssu debdor sse ouiera vender, seendo apregonado ssegund ffuero; e ssi non ffallaren quien lo conpre, quelo tome él en entrega de su debda por quanto ommes bonos, aquellos que dieren los alcalldes del logar, lo apreçiaren que uale: e dende ffasta un anno que ssea tenudo de lo vender; e ssi lo non vendiere ffata estos plasos, ssegunt dicho es, que ffinque el heredamiento para nos: Ssaluo en los solariegos, o en las beffetrias, o en los abadengos; e sacado ende las casas quelos judios e los moros ouieren mester para ssus moradas.

Otrossi: alo al quenos mostraron en rrason delos pennos que enpennauan alos judios e alos moros, por que sse ffasian muchas encubiertas de ffurtos; e en otra manera, por que los xianos. perdien ssu derecho: e pedien que los judios e los moros ffuessen tenudos de dar manifiestos aquellos que gelos enpennaron: Tenemos por bien que sse ffaga e sse guarde assi entodo commo dise enel ordenamiento que ffiso el rrey don Alffonsso, nro. padre, en esta rrason, que dise assi: «Mandamos quelos iudios puedan dar ssobre pennos ffata ocho mrs., ssin yura e ssin testigos, a omme o a muger bona, que paresca ssin sospecha: et si por uentura algunos destos pennos que ffueren echados ffata ocho mrs. ssin testigos, e despues ffueren demandados al judio por ffurto o por ffuerça, o lo podiere de mostrar el demandador por derecho, que ssea el judio tenudo de de mostrar quien gelas enpennó; e ssi nol podiere dar por connuçudo aquel que gelos enpennó, o non lo connoçiere, jure en ssu ssinoga sobre la tora aquella yura quenos mandamos enel libro delas posturas, que non lo connoçe nin lo ffase por........ [otro traspasso], e aquel que gelos enpennó que tenia que era omme bono o muger bona, et por quanto: e sobrellos el demandador ssea tenudo de dar los dineros al judio ssi quisiere cobrar los pennos, et el judio non aya pena ninguna. Otrossi mandamos que el judio que diere... [dineros] sobre pennos de ocho mrs. arriba, tomelos ante testigos; e jure el xiano. e el judio en manos del escriuano aquella misma yura que mandamos jurar al ffaser de las cartas, que non los toma mas de atres por quatro, nin el judio que non los da mas de atres..... [por] quatro. Et ssi alguno destos pennos que el judio tomare de ocho mrs. arriba, alguno gelos demandare por deffurto o por ffuerças que dé octor maniffiesto quien gelo, echó en pennos; et ssi el octor gelo negare, e el judio non gelo podiere probar, o dar.... [el] octor por maniffiesto derecha miente, dé los pennos ssin dineros a aquel que los ffisier ssuyos..... [e el iudio tornese a aquel que le] echó los pennos.»

Et por quel conçeio de Madrit nos pedieron merçed quele otorgassemos todas estas cosas sobredichas, et les mandassemos dar ende nra. carta sseellada con nro. sseello, Nos sobredicho rrey don Sancho, por les ffaser merçed touiemos lo por bien et otorgamos gelas: e deffendemos firme mente que ninguno non ssea osado de yr nin passar contra estas merçedes sobredichas queles nos ffasemos, nin contra alguna dellas en ninguna manera; e aqual quier quelo ffisiesse pecharnos y a en pena mill mrs. dela mon. nueua; e al conçeio de Madrit o a quien ssu vos touiesse, el danno doblado; e demas al cuerpo e a quanto ouiesse nos tornariamos por ello. E desto les mandamos dar esta nra. carta sseellada con nro. sseello de plomo colgado. Dada en Valladolid veynte e dos dias de mayo: Era de mill e tre-

sientos e treynta e un annos.—YoPer Esteuan la ffis escriuir por mandado del rrey.—Alfon Peres. — Joan Peres.

XI.

Ordenamiento de D. Alonso XI mandando al concejo de Madrid la observancia del Fuero Real, y modificando á peticion de la villa las disposiciones relativas al nombramiento de alcaldes, y al modo de pagar las caloñas ó multas pecuniarias. Año de 1339.

[Original en el archivo del Ayuntamiento de Madrid (1).]

Dos dias de mayo, Era de mill e trezientos e setenta e siete annos: El muy noble e muy alto sennor rrey don Alfonso estando en Madrit, por que falló que era grant mengua en la iustiçia de y de Madrit por el fuero uieio que auien, mandó llamar ante si alos caualleros, e omes bonos de Madrit, e dixo les: Que bien sabien commo por el priuillegio que ellos auien del rrey don Alfonso en razon dela franqueza dela caualleria les diera el fuero delas leyes por do se iulgasen; e que porque dél non usauan que se pereçia la iustiçia, e que recebia ende grant danno la tierra: Et por ende que él por el lugar que tenie de Dios para conplir la iusticia, que tenia quelo deuia emendar; Et que queria que daqui adelante que non passasse assi. Et luego los dichos caualleros e omes bonos que y estauan dixieron que gelo tenian en merced todo lo que el dizia; e quel pidian que qualquier cosa que él fallase por su seruiçio e pro e guarda dellos, que él quelo mandase, e que aellos que les plazia.

Et luego el dicho sennor veyendo que por el fuero delas leyes seria meior guardado el estado de la iusticia, e la uilla de Madrit e sus aldeas meior pobladas e meior guardadas; Tovo por bien que ouiesen el fuero de las leyes, e mandó que daqui adelante que se iudgassen e biuiesen por él, e no por otro ninguno, sopena delos cuerpos e de quanto an. Et luego los dichos caualleros e omes bonos de Madrit dixieron al dicho sennor, que pues era su uoluntad que ellos ouiesen el dicho fuero, que fuesse la su mer-

(1) Éstas ordenanzas de D. Alfonso XI se hallan al final de un cuaderno en pergamino, escrito á dos columnas y por desgracia incompleto. Es un fragmento del Fuero Real, comprendiendo los tit. XVII á XXV, lib. IV, desde las últimas palabras de la ley primera del XVII: «el o sil matare acorriendo asu sennor que uea matar o querien matar, o a padre, o a fiio, o a auuelo, o a hermano, o a otro omme que deua uengar por linage, o matar en otra manera que pueda mostrar quel maló con derecho.»

ced deles ennader e emendar en el dicho fuero, de mas delo que se enél contiene, estas cosas que aqui dirá:

Que por que enel dicho fuero delas leyes se contiene que los alcaldes quelos ponga el rey: Pidieronle merced que les otorgase que pusiesen ellos alcalldes e alguazil dessus uezinos, segunt los solian poner. Et el rrey por les fazer merced touo por bien, e mandó que passase enesta manera; que el conceio de Madrit que escoian de cadanno de entresi quatro para alcalldes e dos otros para alguazil, tales que sean para ello: e el rrey que escoia dellos dos para alcalldes, e uno para alguazil: Et estos que el rrey desta guisa escogiere, touo por bien e mandó que los ouiesen por sus oficiales.

Otrosi: porque enel dicho fuero se contiene que el rrey que aya las calonnas e parte delos omeziellos: El rrey por les fazer merced touo por bien e mandó que ayan las dichas calonnas, e homeziellos enesta guisa; los alcalldes la meatad, e el alguazil la otra meatad.

Et desto mandó dar el dicho sennor rrey al conceio de Madrit este fuero seellado con su seello de plomo con estas emiendas sobredichas. Dado en Madrit en el dia e en la Era sobredicha.

Yo Alfon Gonçales dela Camara la fis escreuir por mandado del rrey.

ERRATAS.

PÁGINA.	LINEA.	DICE.	LÉASE.
3.......	3........	fueros	fueros,
6.......	30........	exido del valle de Humara.	exida del uado de Humara.
8.......	9........	públicas;	pública;
9.......	7........	benocho	berrocho
id........	9........	al lado arenoso	al bado arenoso
10.......	13........	preso	peso.
14.......	5........	Alonso de Luna,	Alvaro de Luna,
id........	22........	citra	cetra
22.......	28........	no	non
id........	id.........	solidus	solidos
44.......	4 col. 2.ª.	costos	cotos
64.......	4 id.....	de ulgaraloq.	daquel logar.
69.......	18 id.....	ffuerças	ffuerça,
id........	19 id.....	gelo,	gelos